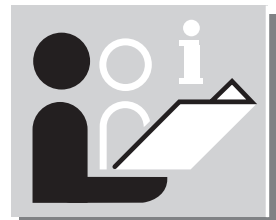


Deutsch	Wartungsheft für HD/HDS-Geräte
English	Maintenance booklet for HD/HDS units
Français	Carnet d'entretien des appareils HD/HDS
Italiano	Libretto di manutenzione per apparecchi HD/HDS
Nederlands	Onderhoudsboekje voor HD/HDS-apparaten
Español	Cuaderno de mantenimiento para las limpiadoras HD/HDS
Português	Manual de manutenção para aparelhos HD/HDS
Dansk	Vedligeholdelseshæfte for HD/HDS-maskiner
Norsk	Servicehefte for HD/HDS-maskiner
Svenska	Servicehäfte för HD/HDS-maskiner
Suomi	HD-/HDS-laitteiden huoltovihko
Ελληνικά	Φυλλάδιο συντήρησης για μηχανήματα HD/HDS
Türkçe	HD/HDS cihazlarına ait bakım kılavuzu
Русский	Книга учета обслуживания и ремонта (Сервисная Книжка) для аппаратов типа HD/HDS
Magyar	A HD/HDS-készülékek karbantartási naplója
Česky	Sešit údržby pro HD/HDS-čističe
Slovensky	Servisna knjižica za naprave HD in HDS
Polski	Książka przeglądów i konserwacji dla urządzeń HD/HDS
Românește	Lucrări de întreținere pentru aparate HD/HDS
Slovensko	Zošit údržby pre HD/HDS-čističe
Hrvatski	Servisna knjiga za HD/HDS-strojeve
Srpski	Servisna knjiga za HD/HDS-aparate
Български	Дневник за работите по поддръжката за уреди HD/HDS

HD/HDS



Deutsch		Türkçe	
English		Русский	
Français		Magyar	
Italiano		Česky	
Nederlands		Slovensky	
Español		Polski	
Português		Românește	
Dansk		Slovensko	
Norsk		Hrvatski	
Svenska		Srpski	
Suomi		Български	
Ελληνικά			

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben ein hochwertiges Gerät erworben, für dessen zuverlässige Funktion und Betriebssicherheit regelmäßige Wartungsarbeiten durch unseren Kundendienst unerlässlich sind.

Lassen Sie sich deshalb die fachgerechte Durchführung dieser Wartungsarbeiten unbedingt schriftlich bestätigen (s. Rückseite), damit Ihr Garantieanspruch erhalten bleibt.

Mit Ihrem Händler können Sie auch einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten. Die beiliegende Garantiekarte muss nach der Übergabe-Inspektion unbedingt an die zuständige Kärcher-Niederlassung Ihres Landes eingeschickt werden, damit Ihr Garantieanspruch erhalten bleibt.

Wartungsarbeiten täglich, wöchentlich und monatlich – siehe Betriebsanleitung

Zusätzliche Wartungsarbeiten mit Bestätigung auf der Rückseite

Durchzuführende Wartungsarbeiten	Gerätetypen				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Einmalig nach 20 Betriebsstunden					
Motoröl wechseln.	–	–	X	X	–
Alle 125 Betriebsstunden oder halbjährlich					
Motoröl wechseln.	–	–	X	X	–
Luftfilter reinigen.	–	–	X	X	–
Motordrehzahl prüfen und einstellen.	–	–	X	X	–
Auspuffanlage prüfen.	–	–	X	X	–
Batteriezustand, Säuredichte und Füllstand prüfen.	–	–	X	X	–
Funkenkammer bzw. Funkenfänger reinigen.	–	–	X	X	–
Probelauf und optische Kontrolle.	–	–	X	X	–
Zusätzlich alle 250 Betriebsstunden oder jährlich					
Reifendruck prüfen.	X	X	X	X	X
Lenkrolle, Feststellbremse und Gummipuffer prüfen.	X	X	X	X	X
Druckspeicher auf Funktion prüfen	X	X	X	X	X
Sicherheitsventil auf Funktion prüfen.	X	X	X	X	X
Wassermangelsicherung auf Verschmutzung und Funktion prüfen.	–	X	–	X	–
Wasserfilter reinigen.	X	X	X	X	X
Brennstoffpumpe und Brennstoffmagnetventil auf Funktion prüfen.	–	X	–	X	–
Gebälse für Durchlauferhitzer auf Verschmutzung und Funktion prüfen.	–	X	–	X	–
Zünder Elektroden reinigen und Einstellung prüfen.	–	X	–	X	–
Warmwasserbehälter auf Dichtheit und Verschmutzung prüfen	–	–	–	–	X
Durchlauferhitzer auf Verschmutzung und richtige Einstellung prüfen. Bei Bedarf Heizschlange reinigen.	–	X	–	X	X

Durchzuführende Wartungsarbeiten	Gerätetypen				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Durchlauferhitzer auf innere Ablagerungen prüfen. Bei Bedarf Heizschlange entkalken.	–	X	–	X	X
Hochdruckschlauch, Strahlrohr, Düse und Handspritzpistole auf Dichtheit und Beschädigungen prüfen.	X	X	X	X	X
Temperaturregler auf Funktion prüfen.	–	X	–	X	X
Flüssigenthärter auf Funktion und Einstellung prüfen.	–	X	–	X	X
Antriebsmotor auf Allgemeinzustand prüfen.	X	X	X	X	X
Druckschalter auf Funktion, sowie Ein- und Abschaltdruck prüfen.	X	X	–	X	X
Motorkühlrippen reinigen.	–	–	X	X	–
Zündkerzen erneuern.	–	–	X	X	–
Filter für Luft und Kraftstoff austauschen.	–	–	X	X	–
Lüfterrad für Motor auf Verschmutzung und Funktion prüfen.	–	–	X	X	–
Thermoschalter an Hochdruckpumpe auf Funktion prüfen.	–	–	X	X	–
Brennstofftank, Kraftstofftank und Filter auf Verschmutzung prüfen und reinigen.	–	X	X	X	–
Brennstoff- und Kraftstoffschläuche prüfen.	–	X	X	X	–
Reinigungsmitteltank auf Verschmutzung prüfen und reinigen.	X	X	X	X	X
Schwimmerventil prüfen und einstellen.	X	X	–	X	X
Reinigungsmittel-Dosierventil auf Funktion prüfen.	X	X	X	X	X
Elektronik auf Funktion prüfen. Speicherdaten abfragen und notieren.	–	X	–	–	–
Hochdruckpumpe auf wasser- und ölseitige Dichtheit und Funktion prüfen.	X	X	X	X	X
Getriebeöl der Hochdruckpumpe wechseln.	X	X	X	X	X
Wassersystem auf Dichtheit prüfen.	X	X	X	X	X
Manometer auf Funktion prüfen.	X	X	X	X	X
Abdeckhaube vorhanden und Verriegelung funktionsfähig?	X	X	X	X	X
Abdeckung umlaufender Teile vorhanden?	–	–	–	X	–
Gesamtelektrik auf Funktion und nach VDE 0701 prüfen.	X	X	–	X	X
Probelauf und optische Kontrolle.	X	X	X	X	X
Jährlich					
Sicherheitsüberprüfung durch einen Sachkundigen nach den nationalen Richtlinien für Flüssigkeitsstrahler.	X	X	X	X	X
Gilt nur für Deutschland: Vor der Kontrolle der Abgasverluste gemäß 1. BImSchV durch den Bezirksschornsteinfeger: Abgasverlust-Grenzwerte durch den Kundendienst prüfen lassen.	–	X	–	X	X

Dear Customer,

You have purchased a high-quality unit which must be serviced regularly by our customer service to ensure reliable function and operation.

Would you therefore please acknowledge in writing that you wish your unit to be serviced professionally (see back page), thereby retaining your right to claim under the warranty.

You may also conclude a maintenance agreement with your dealer. Please seek advice.

Following the delivery inspection, send the enclosed warranty card to the relevant Kärcher branch in your country, thereby retaining your right to claim under the warranty.

For daily, weekly and monthly maintenance work see operating instructions

Additional maintenance work with acknowledgement on the back page

Required maintenance work	Unit types				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
After the first 20 operating hours					
Change motor oil.	–	–	X	X	–
Every 125 operating hours or half-yearly					
Change motor oil.	–	–	X	X	–
Clean air filter.	–	–	X	X	–
Check and adjust motor speed.	–	–	X	X	–
Check exhaust system.	–	–	X	X	–
Check battery status, acid density and level.	–	–	X	X	–
Clean spark chamber or spark arrester.	–	–	X	X	–
Test run and visual inspection.	–	–	X	X	–
Additionally every 250 operating hours or annually					
Check tyre pressure.	X	X	X	X	X
Check swivel castor, parking brake and rubber buffer.	X	X	X	X	X
Check that pulsation damper is functional.	X	X	X	X	X
Check that safety valve is functional.	X	X	X	X	X
Check water level sensor for dirt and check that it is functional.	–	X	–	X	–
Clean water filter.	X	X	X	X	X
Check that fuel pump and fuel solenoid valve are functional.	–	X	–	X	–
Check continuous-flow heater fan for dirt and check that it is functional.	–	X	–	X	–
Clean ignition electrodes and check setting.	–	X	–	X	–
Check hot-water tank for leaks and dirt.	–	–	–	–	X
Check continuous-flow heater for dirt and check that setting is correct. If required, clean heating coil.	–	X	–	X	X
Check inside of continuous-flow heater for deposits. If required, descale heating coil.	–	X	–	X	X

Required maintenance work	Unit types				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Check high-pressure hose, spray lance, nozzle and handgun for leaks and damage.	X	X	X	X	X
Check that temperature controller is functional.	–	X	–	X	X
Check that scale inhibitor is functional and check setting.	–	X	–	X	X
Check general condition of drive motor.	X	X	X	X	X
Check that pressure switch is functional and check switch-on and switch-off pressures.	X	X	–	X	X
Clean motor cooling fins.	–	–	X	X	–
Replace spark plugs.	–	–	X	X	–
Replace air filter and fuel filter.	–	–	X	X	–
Check motor fan wheel for dirt and check that it is functional.	–	–	X	X	–
Check that thermostatic switch on high-pressure pump is functional.	–	–	X	X	–
Check fuel tank and filters for dirt and clean.	–	X	X	X	–
Check fuel hoses.	–	X	X	X	–
Check detergent tank for dirt and clean.	X	X	X	X	X
Check and adjust float valve.	X	X	–	X	X
Check that detergent metering valve is functional.	X	X	X	X	X
Check that electronics module is functional. Interrogate and note down stored data.	–	X	–	–	–
Check high-pressure pump for leaking water and oil and check that it is functional.	X	X	X	X	X
Change gear oil in the high-pressure pump.	X	X	X	X	X
Check water system for leaks.	X	X	X	X	X
Check that pressure gauge is functional.	X	X	X	X	X
Cover fitted and latch functional?	X	X	X	X	X
Cover fitted over rotating parts?	–	–	–	X	–
Check that all electrics are functional and conduct test in compliance with VDE 0701.	X	X	–	X	X
Test run and visual inspection.	X	X	X	X	X
Annually					
Safety check by a technician in accordance with the national guidelines for liquid jet devices.	X	X	X	X	X

Cher Client,

Vous venez d'acheter un appareil de grande valeur. Pour qu'il fonctionne avec fiabilité et offre la sécurité de rigueur en service, des travaux d'entretien réguliers par notre service après-vente (SAV) sont indispensables.

Pour cette raison, faites-vous impérativement confirmer par écrit que ces travaux d'entretien ont été réalisés dans les règles de l'art (voir au verso). C'est indispensable au maintien du bénéfice de la garantie.

Vous pouvez également souscrire un contrat d'entretien avec votre revendeur. N'hésitez pas à lui demander conseil.

Une fois terminée l'inspection consécutive à la livraison de l'appareil, vous devrez impérativement remettre la carte de garantie ci-jointe à la succursale Kärcher compétente dans votre pays, faute de quoi vous perdriez le bénéfice de la garantie.

Travaux d'entretien à effectuer chaque jour, chaque semaine et chaque mois – voir la notice d'instructions

Travaux d'entretien supplémentaires avec confirmation au verso

Travaux d'entretien à effectuer	Types d'appareils				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
La première fois au bout de 20 heures de service					
Changez l'huile moteur.	–	–	X	X	–
Toutes les 125 heures ou une fois par semestre					
Changez l'huile moteur.	–	–	X	X	–
Nettoyez le filtre à air.	–	–	X	X	–
Vérifiez la vitesse du moteur et ajustez-la	–	–	X	X	–
Vérifiez le pot d'échappement.	–	–	X	X	–
Vérifiez l'état de la batterie, la densité de l'acide et les niveaux.	–	–	X	X	–
Nettoyez la chambre à étincelles et le dispositif anti-étincelles.	–	–	X	X	–
Effectuez un essai de marche et un contrôle optique.	–	–	X	X	–
En plus, toutes les 250 heures de service ou une fois par an					
Vérifiez la pression des pneumatiques.	X	X	X	X	X
Vérifiez la roulette directionnelle, le frein de stationnement et les tampons en caoutchouc.	X	X	X	X	X
Vérifiez le fonctionnement du ballon accumulateur.	X	X	X	X	X
Vérifiez le fonctionnement de la vanne de sécurité.	X	X	X	X	X
Vérifiez si la sécurité de manque d'eau est encrassée et si elle fonctionne correctement	–	X	–	X	–
Nettoyez le filtre à eau.	X	X	X	X	X
Vérifiez le fonctionnement de la pompe à combustible et de l'électrovanne à combustible.	–	X	–	X	–
Vérifiez si la turbine du chauffe-eau est encrassée, et si elle fonctionne correctement	–	X	–	X	–
Nettoyez l'électrode d'allumage puis vérifiez son réglage.	–	X	–	X	–

Travaux d'entretien à effectuer	Types d'appareils				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Vérifiez l'étanchéité et l'encrassement du réservoir d'eau chaude.	-	-	-	-	X
Vérifiez si le chauffe-eau est encrassé et correctement réglé. Si nécessaire, nettoyez le serpentin chauffant.	-	X	-	X	X
Vérifiez la présence de dépôts à l'intérieur du chauffe-eau. Si nécessaire, détartrez le serpentin chauffant.	-	X	-	X	X
Vérifiez l'étanchéité et l'absence de dégâts sur le flexible haute pression, la lance, la buse et la poignée-pistolet.	X	X	X	X	X
Vérifiez le fonctionnement du thermostat.	-	X	-	X	X
Vérifiez le fonctionnement et le réglage du liquide adoucisseur.	-	X	-	X	X
Vérifiez l'état général du moteur d'entraînement.	X	X	X	X	X
Vérifiez le fonctionnement du pressostat ainsi que la pression d'enclenchement et de coupure.	X	X	-	X	X
Nettoyez les ailettes de refroidissement du moteur.	-	-	X	X	-
Changez les bougies d'allumage.	-	-	X	X	-
Changez les filtres à air et à carburant.	-	-	X	X	-
Vérifiez l'encrassement et le fonctionnement de la roue du ventilateur du moteur.	-	-	X	X	-
Vérifiez le disjoncteur thermique protégeant la pompe haute pression.	-	-	X	X	-
Vérifiez l'encrassement du réservoir de combustible, du réservoir de carburant et des filtres. Nettoyez-les.	-	X	X	X	-
Vérifiez les flexibles à combustible et à carburant.	-	X	X	X	-
Vérifiez l'encrassement du réservoir à détergent et nettoyez-le.	X	X	X	X	X
Vérifiez la vanne à flotteur et réglez-la.	X	X	-	X	X
Vérifiez le fonctionnement de la vanne de dosage de détergent.	X	X	X	X	X
Vérifiez le fonctionnement des circuits électroniques. Appelez les données en mémoire et notez-les.	-	X	-	-	-
Vérifiez que la pompe haute pression est étanche côté eau et côté huile, contrôlez son fonctionnement.	X	X	X	X	X
Changez l'huile du réducteur de la pompe haute pression.	X	X	X	X	X
Vérifiez l'étanchéité du circuit d'eau.	X	X	X	X	X
Vérifiez le fonctionnement du manomètre.	X	X	X	X	X
Le capot est-il présent et le verrouillage opérationnel ?	X	X	X	X	X
Le capotage des pièces en rotation est-il présent ?	-	-	-	X	-
Vérifiez le fonctionnement de l'ensemble des circuits électriques et leur conformité avec VDE 0701.	X	X	-	X	X
Effectuez un essai de marche et un contrôle optique.	X	X	X	X	X
Chaque année					
Faites effectuer un contrôle de sécurité par un expert qui respectera ce faisant les prescriptions nationales applicables aux appareils à jet de liquide.	X	X	X	X	X

Gentile cliente,

Lei ha acquistato un apparecchio di alta qualità, per il cui affidabile funzionamento e per la cui sicurezza sono indispensabili regolari lavori di manutenzione da parte del nostro servizio assistenza clienti.

Si faccia perciò assolutamente confermare in forma scritta l'esecuzione a regola d'arte di questi lavori di manutenzione (cfr. pagina posteriore), per conservare il Suo diritto alla garanzia.

Con il Suo rivenditore può anche stipulare un contratto di manutenzione. La preghiamo di consultarlo. Per conservare il diritto alla garanzia, dopo l'ispezione di consegna, l'accluso certificato di garanzia deve essere assolutamente spedito alla competente filiale Kärcher del Suo paese.

Lavori di manutenzione quotidiani, settimanali e mensili - vedi libretto d'istruzioni per l'uso

Lavori di manutenzione supplementari con conferma sul retro pagina

Lavori di manutenzione da eseguire	Tipi di apparecchio				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Solo una volta dopo 20 ore di servizio					
Cambiare olio motore.	-	-	X	X	-
Ogni 125 ore di servizio oppure ogni semestre					
Cambiare olio motore.	-	-	X	X	-
Pulire filtro aria.	-	-	X	X	-
Controllare e regolare il numero di giri del motore.	-	-	X	X	-
Controllare l'impianto di scarico.	-	-	X	X	-
Controllare lo stato della batteria, densità dell'elettrolito e livello.	-	-	X	X	-
Pulire camera scintille e parascintille.	-	-	X	X	-
Prova di funzionamento e controllo visivo.	-	-	X	X	-
Inoltre ogni 250 ore di servizio oppure ogni anno					
Controllare la pressione dei pneumatici.	X	X	X	X	X
Controllare rotella sterzante, freno di stazionamento e ammortizzatori di gomma.	X	X	X	X	X
Controllare funzionamento dell'accumulatore di pressione.	X	X	X	X	X
Controllare l'efficienza della valvola di sicurezza.	X	X	X	X	X
Controllare sporcizia ed efficienza del dispositivo di sicurezza mancanza acqua.	-	X	-	X	-
Pulire il filtro acqua.	X	X	X	X	X
Controllare l'efficienza della pompa del combustibile e dell'elettrovalvola del combustibile.	-	X	-	X	-
Controllare sporcizia e funzionamento della ventola per lo scaldacqua a flusso continuo.	-	X	-	X	-
Pulire gli elettrodi d'accensione e controllare la regolazione.	-	X	-	X	-
Controllare tenuta e sporcizia del serbatoio acqua calda.	-	-	-	-	X
Controllare sporcizia e corretta regolazione dello scaldacqua a flusso continuo. Se necessario, pulire il serpentino di riscaldamento.	-	X	-	X	X

Lavori di manutenzione da eseguire	Tipi di apparecchio				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Controllare depositi interni nello scaldacqua a flusso continuo. Se necessario, decalcificare il serpentino di riscaldamento.	-	X	-	X	X
Controllare tenuta ed eventuali danni a tubo flessibile ad alta pressione, lancia, ugello e pistola a spruzzo.	X	X	X	X	X
Controllare l'efficienza del termostato.	-	X	-	X	X
Controllare efficienza e regolazione del dispositivo addolcitore a liquido.	-	X	-	X	X
Controllare lo stato generale del motore.	X	X	X	X	X
Controllare l'efficienza del pressostato e la pressione d'inserimento e disinserimento.	X	X	-	X	X
Pulire le alette di raffreddamento del motore.	-	-	X	X	-
Sostituire la candela d'accensione.	-	-	X	X	-
Sostituire filtro dell'aria e del carburante.	-	-	X	X	-
Controllare sporcizia e funzionamento della ventola del motore.	-	-	X	X	-
Controllare l'efficienza del termostato della pompa ad alta pressione.	-	-	X	X	-
Controllare sporcizia e pulire serbatoio combustibile, serbatoio carburante e filtro.	-	X	X	X	-
Controllare tubi flessibili del combustibile e del carburante.	-	X	X	X	-
Controllare sporcizia e pulire serbatoio del detergente.	X	X	X	X	X
Controllare e regolare la valvola a galleggiante.	X	X	-	X	X
Controllare funzionamento della valvola dosatrice del detergente.	X	X	X	X	X
Controllare efficienza del comando elettronico. Chiedere ed annotare i dati in memoria.	-	X	-	-	-
Controllare la tenuta dell'acqua e dell'olio ed il funzionamento della pompa ad alta pressione.	X	X	X	X	X
Cambiare l'olio ingranaggi nella pompa ad alta pressione.	X	X	X	X	X
Controllare la tenuta del sistema idrico.	X	X	X	X	X
Controllare il corretto funzionamento del manometro.	X	X	X	X	X
Il cofano di chiusura è disponibile e la serratura funziona?	X	X	X	X	X
La copertura delle parti rotanti è disponibile?	-	-	-	X	-
Controllare il funzionamento dell'impianto elettrico generale secondo la norma VDE 0701.	X	X	-	X	X
Prova di funzionamento e controllo visivo.	X	X	X	X	X
Ogni anno					
Controllo di sicurezza da parte di un esperto a norma delle direttive nazionali per idropulitrici a getto.	X	X	X	X	X

Geachte klant,

U heeft een hoogwaardig apparaat aangeschaft. Voor de betrouwbare werking en bedrijfsveiligheid zijn regelmatige onderhoudswerkzaamheden door onze klantenservice beslist noodzakelijk.

Laat daarom de deskundige uitvoering van deze onderhoudswerkzaamheden schriftelijk bevestigen (zie de achterzijde) zodat uw garantierechten blijven gelden.

Met uw leverancier kunt u ook een onderhoudscontract afsluiten. Vraag uw leverancier om advies. De meegeleverde garantiekaart moet na de inspectie bij overdracht beslist aan de verantwoordelijke Kärcher-vestiging in uw land worden gestuurd zodat uw garantierechten blijven gelden.

Zie de gebruiksaanwijzing voor dagelijkse, wekelijkse en maandelijkse onderhoudswerkzaamheden.

Aanvullende onderhoudswerkzaamheden met bevestiging op de achterzijde.

Uit te voeren onderhoudswerkzaamheden	Apparaattypen				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Eenmalig na 20 bedrijfsuren					
Motorolie verversen.	–	–	X	X	–
Elke 125 bedrijfsuren of elk half jaar					
Motorolie verversen.	–	–	X	X	–
Luchtfilter reinigen.	–	–	X	X	–
Motortoerental controleren en instellen.	–	–	X	X	–
Uitlaatinstallatie controleren.	–	–	X	X	–
Accutoestand, zuurdichtheid en vulpeil controleren.	–	–	X	X	–
Vonkenkamer en vonkenvanger reinigen.	–	–	X	X	–
Proefdraaien en optische controle.	–	–	X	X	–
Bovendien elke 250 bedrijfsuren of jaarlijks					
Bandendruk controleren.	X	X	X	X	X
Zwenkwiel, vastzetrem en rubberbuffer controleren.	X	X	X	X	X
Drukreservoir op juiste werking controleren.	X	X	X	X	X
Veiligheidsventiel op juiste werking controleren.	X	X	X	X	X
Watergebrekbeveiliging op vervuiling en juiste werking controleren.	–	X	–	X	–
Waterfilter reinigen.	X	X	X	X	X
Brandstofpomp en brandstofmagneetventiel op juiste werking controleren.	–	X	–	X	–
Ventilator voor doorstroomtoestel op vervuiling controleren.	–	X	–	X	–
Ontstekingselektroden reinigen en instelling controleren.	–	X	–	X	–
Warmwaterreservoir op dichtheid en vervuiling controleren	–	–	–	–	X
Doorstroomtoestel op vervuiling en juiste instelling controleren. Indien nodig verwarmings slang reinigen.	–	X	–	X	X
Doorstroomtoestel op inwendige aanslag controleren. Indien nodig verwarmings slang ontkalken.	–	X	–	X	X

Uit te voeren onderhoudswerkzaamheden	Apparaattypen				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Hogedrukslang, lans, sproeier en spuitpistool op dichtheid en beschadigingen controleren.	X	X	X	X	X
Temperatuurregelaar op juiste werking controleren.	–	X	–	X	X
Vloeibaar onthardingsmiddel op juiste werking en instelling controleren.	–	X	–	X	X
Aandrijfmotor op algemene toestand controleren.	X	X	X	X	X
Drukschakelaar op juiste werking, inschakeldruk en uitschakeldruk controleren.	X	X	–	X	X
Motorkoelribben reinigen.	–	–	X	X	–
Bougies vervangen.	–	–	X	X	–
Filters voor lucht en brandstof vervangen.	–	–	X	X	–
Ventilatorwiel van motor op vervuiling en juiste werking controleren.	–	–	X	X	–
Thermische schakelaar van hogedrukpomp op juiste werking controleren.	–	–	X	X	–
Brandstoftank, motorbrandstoftank en filter op vervuiling controleren en reinigen.	–	X	X	X	–
Brandstof- en motorbrandstofslangen controleren.	–	X	X	X	–
Reinigingsmiddeltank op vervuiling controleren en reinigen.	X	X	X	X	X
Vlotterventiel controleren en instellen.	X	X	–	X	X
Reinigingsmiddeldoseerventiel op juiste werking controleren.	X	X	X	X	X
Elektronica op juiste werking controleren. Gegevens uit het geheugen opvragen en noteren.	–	X	–	–	–
Hogedrukpomp op water- en oliedichtheid en juiste werking controleren.	X	X	X	X	X
Transmissieolie van de hogedrukpomp verversen.	X	X	X	X	X
Watersysteem op dichtheid controleren.	X	X	X	X	X
Manometer op juiste werking controleren.	X	X	X	X	X
Is de afschermkap aanwezig en is de vergrendeling werkend?	X	X	X	X	X
Is de afscherming van rondlopende delen aanwezig?	–	–	–	X	–
Hele elektrische systeem op juiste werking en volgens VDE 0701 controleren.	X	X	–	X	X
Proefdraaien en optische controle.	X	X	X	X	X
Jaarlijks					
Veiligheidscontrole door een expert volgens de nationale richtlijnen voor vloeistofstraalapparaten.	X	X	X	X	X

Distinguido cliente:

Vd. ha adquirido un aparato de gran calidad cuyo funcionamiento correcto y seguridad requiere la ejecución regular de trabajos de mantenimiento por parte de nuestro Servicio Técnico Postventa Oficial.

Con objeto de conservar sus derechos de garantía, deberá exigir el testimonio escrito (véase el dorso de este cuaderno) de la ejecución de estos trabajos por parte del técnico encargado de los mismos.

Vd. también puede pedir a su Distribuidor un contrato de mantenimiento. Consulte a su Distribuidor al respecto.

Tras la inspección de entrega de la máquina, y con objeto de conservar los derechos de garantía, es imprescindible enviar la tarjeta de garantía adjunta a la Delegación o Sociedad Nacional de Kärcher de su país.

Trabajos de mantenimiento diarios, semanales o mensuales – Véanse las instrucciones de servicio.

Para los trabajos de mantenimiento adicionales con confirmación escrita al dorso

Trabajos de mantenimiento a realizar	Modelos de aparato				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Una sola vez, al cabo de 20 horas de funcionamiento					
Cambiar el aceite de motor	–	–	X	X	–
Cada 125 horas de funcionamiento o semestralmente					
Cambiar el aceite de motor	–	–	X	X	–
Limpiar el filtro de aire	–	–	X	X	–
Verificar y ajustar el régimen de revoluciones del motor	–	–	X	X	–
Verificar la instalación de escape	–	–	X	X	–
Verificar el estado de la batería, la densidad del electrolito y el nivel de agua de la batería	–	–	X	X	–
Limpiar la cámara de chispas / el parachispas	–	–	X	X	–
Efectuar un ciclo de prueba, así como un control visual	–	–	X	X	–
Adicionalmente, cada 250 horas de funcionamiento o anualmente					
Verificar la presión de inflado de los neumáticos	X	X	X	X	X
Verificar la rueda guía, el freno de estacionamiento y los topes de goma	X	X	X	X	X
Verificar el funcionamiento del acumulador de presión	X	X	X	X	X
Verificar el funcionamiento de la válvula de seguridad	X	X	X	X	X
Verificar si el seguro contra la falta de agua está sucio; verificar asimismo su funcionamiento	–	X	–	X	–
Limpiar el filtro de agua	X	X	X	X	X
Verificar el funcionamiento de la bomba y la electroválvula del combustible	–	X	–	X	–
Verificar si la turbina del calentador de agua está sucia; verificar su funcionamiento	–	X	–	X	–
Limpiar los electrodos de encendido; verificar su ajuste	–	X	–	X	–
Verificar la estanqueidad del depósito de agua caliente; verificar asimismo si está sucio	–	–	–	–	X
Verificar si el calentador de agua está sucio; verificar su ajuste; en caso necesario, limpiar el serpentín	–	X	–	X	X
Verificar si el calentador de agua presenta incrustaciones de cal; desincrustar el serpentín en caso necesario	–	X	–	X	X

Trabajos de mantenimiento a realizar	Modelos de aparato				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Verificar la estanqueidad de la manguera de alta presión, la lanza, la boquilla y la pistola; verificar asimismo si presentan huellas de daños o desperfectos	X	X	X	X	X
Verificar el funcionamiento del regulador térmico (termostato)	-	X	-	X	X
Verificar el funcionamiento y ajuste (dosificación) del antiincrustante líquido	-	X	-	X	X
Verificar el estado general del motor	X	X	X	X	X
Verificar el funcionamiento correcto del presostato; verificar asimismo la presión de conexión y desconexión	X	X	-	X	X
Limpiar las aletas de refrigeración del motor	-	-	X	X	-
Sustituir las bujías por unas nuevas	-	-	X	X	-
Sustituir los filtros de aire y combustible	-	-	X	X	-
Verificar si el rodete del motor está sucio; verificar asimismo su funcionamiento correcto	-	-	X	X	-
Verificar el funcionamiento correcto del interruptor térmico de la bomba de alta presión	-	-	X	X	-
Verificar si los depósitos de gas-oil del quemador y de combustible de la máquina, así como los filtros, están sucios; limpiarlos en casos necesario	-	X	X	X	-
Verificar el estado de los tubos flexibles del gas-oil (del quemador) y el combustible de la máquina	-	X	X	X	-
Verificar si el depósito de detergente está sucio; limpiarlo	X	X	X	X	X
Verificar y reajustar la válvula de flotador	X	X	-	X	X
Verificar el funcionamiento de la válvula dosificadora del detergente	X	X	X	X	X
Verificar el funcionamiento del sistema electrónico; demandar los datos almacenados y anotarlos	-	X	-	-	-
Verificar el funcionamiento, así como la estanqueidad de los circuitos de agua y aceite de la bomba de alta presión	X	X	X	X	X
Cambiar el aceite de la bomba de alta presión	X	X	X	X	X
Verificar la estanqueidad del circuito de agua	X	X	X	X	X
Verificar el funcionamiento del manómetro	X	X	X	X	X
¿Está montado el capó del aparato? ¿La cerradura funciona correctamente?	X	X	X	X	X
¿Existe una protección de las piezas giratorias?	-	-	-	X	-
Verificar el funcionamiento de la instalación eléctrica; verificar la instalación asimismo de conformidad a la norma alemana 0701 o similar nacional	X	X	-	X	X
Efectuar un ciclo de prueba, así como un control visual	X	X	X	X	X
Anualmente					
Encargar la verificación de seguridad a un técnico especialista, de conformidad a las normas nacionales para proyectores de líquidos	X	X	X	X	X

Prezado cliente

Acabou de adquirir um aparelho de elevada qualidade, para cujo funcionamento fiável e com toda a segurança são imprescindíveis as manutenções periódicas pelos nossos Serviços Técnicos. Por favor, peça a confirmação escrita da execução profissional destes trabalhos de manutenção (ver verso), para que as suas reivindicações de garantia sejam mantidas.

Com o seu Agente Vendedor, pode, também celebrar um contrato de Assistência Técnica. Por favor, peça informações sobre este tema.

O cartão de garantia anexo, depois da inspecção de entrega, tem, impreterivelmente, que ser enviado à Filial da Kärcher no seu país, para não perder o direito à garantia.

Trabalhos de manutenção diários, semanais e mensais – ver Instruções de Serviço

Trabalhos de manutenção suplementares com confirmação no verso da folha

Trabalhos de manutenção a executar	Tipos de aparelhos				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Único após 20 horas de trabalho					
Mudar o óleo do motor.	–	–	X	X	–
Todas as 125 horas de trabalho ou semestralmente					
Mudar o óleo do motor.	–	–	X	X	–
Limpar o filtro de ar.	–	–	X	X	–
Controlar e afinar as rotações do motor.	–	–	X	X	–
Controlar o sistema dos gases de escape.	–	–	X	X	–
Controlar o estado da bateria, a densidade do ácido e o nível.	–	–	X	X	–
Limpar a câmara de faíscas ou o captador de faíscas.	–	–	X	X	–
Efectuar um teste de funcionamento e um controlo visual.	–	–	X	X	–
Como suplemento, todas as 250 horas de trabalho ou anualmente					
Controlar a pressão dos pneus.	X	X	X	X	X
Controlar o rolete de direcção, o travão de imobilização e o pára-choques de borracha.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento do acumulador de pressão.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento da válvula de pressão.	X	X	X	X	X
Controlar a sujidade e o funcionamento da protecção contra faltas de água.	–	X	–	X	–
Limpar o filtro de água.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento da bomba de combustível e da válvula magnética do combustível.	–	X	–	X	–
Controlar a sujidade e o funcionamento da turbina para o aquecedor de água.	–	X	–	X	–
Limpar os eléctrodos de ignição e controlar a sua afinação.	–	X	–	X	–
Controlar a sujidade e a estanquidade do depósito de água quente.	–	–	–	–	X
Controlar a sujidade e a afinação correcta do aquecedor de água. Em caso de necessidade limpar a serpentina de aquecimento.	–	X	–	X	X

Trabalhos de manutenção a executar	Tipos de aparelhos				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Controlar eventuais sedimentos no interior do aquecedor de água. Em caso de necessidade, descalcificar a serpentina de aquecimento.	-	X	-	X	X
Controlar a estanquidade e eventuais danos na mangueira de alta pressão, na lança, no injector e na pistola de injeção manual.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento do regulador de temperatura.	-	X	-	X	X
Controlar o funcionamento e a afinação do descalcificador líquido.	-	X	-	X	X
Controlar o estado geral do motor de accionamento.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento do interruptor pneumático, bem como a pressão de ligação e de corte.	X	X	-	X	X
Limpar as alhetas de refrigeração do motor.	-	-	X	X	-
Trocar as velas de ignição.	-	-	X	X	-
Substituir os filtros de ar e de combustível.	-	-	X	X	-
Controlar a sujidade e o funcionamento da turbina do ventilador.	-	-	X	X	-
Controlar o funcionamento do interruptor térmico na bomba de alta pressão.	-	-	X	X	-
Controlar e limpar a sujidade no depósito do combustível e no filtro.	-	X	X	X	-
Controlar as mangueiras do combustível.	-	X	X	X	-
Controlar a sujidade e limpar o depósito do detergente.	X	X	X	X	X
Controlar e afinar a válvula de flutuador.	X	X	-	X	X
Controlar o funcionamento da válvula de dosagem do detergente.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento do sistema electrónico. Obter informação e anotar os dados técnicos do acumulador.	-	X	-	-	-
Controlar a estanquidade de água e de óleo e o funcionamento da bomba de alta pressão.	X	X	X	X	X
Mudar o óleo da engrenagem da bomba de alta pressão.	X	X	X	X	X
Controlar a estanquidade do sistema de água.	X	X	X	X	X
Controlar o funcionamento do manómetro.	X	X	X	X	X
Existe tampa de cobertura e o seu travamento funciona em condições?	X	X	X	X	X
Existe tampa de cobertura para os componentes rotativos?	-	-	-	X	-
Controlar o funcionamento do sistema eléctrico e de acordo com VDE 0701.	X	X	-	X	X
Efectuar um teste de funcionamento e um controlo visual.	X	X	X	X	X
Anualmente					
Supervisão de segurança por um perito, de acordo com as normas nacionais para máquinas de limpeza a alta pressão.	X	X	X	X	X

Kære kunde,

De har erhvervet en højkvalitets maskine. For at sikre maskinens pålidelige funktion og driftssikkerhed er det nødvendigt at få foretaget regelmæssige vedligeholdelsesarbejder hos vor kundeservice.

De skal derfor ubetinget sørge for, at de korrekt gennemførte vedligeholdelsesarbejder bekræftes skriftligt (se bagsiden), så Deres garanti bibeholdes.

De kan også indgå en vedligeholdelsesaftale med Deres forhandler. Lad forhandleren rådgive Dem om den bedste løsning.

Vedlagte garantikort skal efter afleveringsinspektionen ubetinget indsendes til den ansvarlige Kärcher afdeling i Deres land, således at Deres garantikrav opretholdes.

Vedligeholdelsesarbejde hver dag, hver uge og hver måned – se brugsanvisning

Yderligere vedligeholdelsesarbejde med bekræftelse på bagsiden

Vedligeholdelsesarbejde der skal gennemføres	Maskintyper				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
En gang efter 20 driftstimer					
Motorolie skiftes.	–	–	X	X	–
Hver 125. driftstime eller hver 6. måned					
Motorolie skiftes.	–	–	X	X	–
Luftfilter rengøres.	–	–	X	X	–
Motoromdrejningstal kontrolleres og indstilles.	–	–	X	X	–
Udstødningsanlæg kontrolleres.	–	–	X	X	–
Batteritilstand, syretæthed og påfyldningsniveau kontrolleres.	–	–	X	X	–
Gnistkammer hhv. gnistfanger rengøres.	–	–	X	X	–
Prøvekørsel og optisk kontrol.	–	–	X	X	–
Desuden hver 250. driftstime eller hvert år					
Dæktryk kontrolleres.	X	X	X	X	X
Styrerulle, stopbremse og gummibuffer kontrolleres.	X	X	X	X	X
Tryktankens funktion kontrolleres.	X	X	X	X	X
Sikkerhedsfunktionens funktion kontrolleres.	X	X	X	X	X
Vandmangelskring kontrolleres for snavs og funktion.	–	X	–	X	–
Vandfilter rengøres.	X	X	X	X	X
Brændstofpumpens og brændstofmagnetventilens funktion kontrolleres.	–	X	–	X	–
Ventilator til gennemstrømningsvandvarmer kontrolleres for snavs og funktion.	–	X	–	X	–
Tændelegtroder rengøres og indstilling kontrolleres.	–	X	–	X	–
Varmvandsbeholder kontrolleres for tæthed og snavs.	–	–	–	–	X
Gennemstrømningsvandvarmer kontrolleres for snavs og korrekt indstilling. Varmeslange rengøres efter behov.	–	X	–	X	X

Vedligeholdelsesarbejde der skal gennemføres	Maskintyper				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Gennemstrømningsvandvarmer kontrolleres for indvendige aflejringer. Varmeslange afkalkes efter behov.	-	X	-	X	X
Højtryksslange, strålerør, dyse og håndsprøjtetol kontrolleres for tæthed og beskadigelser.	X	X	X	X	X
Temperaturvælgerens funktion kontrolleres.	-	X	-	X	X
Væskeblødgøringsenhed kontrolleres for korrekt funktion og indstilling.	-	X	-	X	X
Drivmotorens almindelige tilstand kontrolleres.	X	X	X	X	X
Trykkontaktens funktion og til- og frakoblingstryk kontrolleres.	X	X	-	X	X
Motorens køleribber rengøres.	-	-	X	X	-
Tændrør fornyes.	-	-	X	X	-
Filter for luft og brændstof udskiftes.	-	-	X	X	-
Ventilatorhjul til motor kontrolleres for snavs og funktion.	-	-	X	X	-
Termokontakt på højtrykspumpe kontrolleres for korrekt funktion.	-	-	X	X	-
Brændstofftank, brændstofftank og filter kontrolleres for snavs og rengøres.	-	X	X	X	-
Brændstof- og brændstoffslange kontrolleres.	-	X	X	X	-
Rengøringsmiddel-tank kontrolleres for snavs og rengøres.	X	X	X	X	X
Svømmerventil kontrolleres og indstilles.	X	X	-	X	X
Rengøringsmiddel-doseringsmiddel kontrolleres for korrekt funktion.	X	X	X	X	X
Elektrisk udstyr kontrolleres for korrekt funktion, hukommelsesdata kontrolleres og noteres.	-	X	-	-	-
Højtrykspumpe kontrolleres for korrekt funktion og tæthed på vand- og olieside.	X	X	X	X	X
Gearolie udskiftes på højtrykspumpe.	X	X	X	X	X
Vandsystem kontrolleres for tæthed.	X	X	X	X	X
Manometer kontrolleres for funktion.	X	X	X	X	X
Er kappe til stede og fungerer låsen?	X	X	X	X	X
Er omløbende dele beskyttet?	-	-	-	X	-
Teknisk udstyr kontrolleres for korrekt funktion og iht. VDE 0701.	X	X	-	X	X
Prøvekørsel og optisk kontrol.	X	X	X	X	X
Hvert år					
Maskinen skal sikkerhedskontrolleres af en fagmand efter de nationale retningslinjer for væskestrålere.	X	X	X	X	X

Kjære kunde!

Gratulerer med din nye maskin. For riktig funksjon og høy driftssikkerhet er det viktig å utføre regelmessige vedlikeholdsarbeider. Vår serviceavdeling vil mer enn gjerne være behjelpelig med dette.

Pass på at fagmessig riktig vedlikeholdsarbeid bekreftes skriftlig (se baksiden), slik at garantien opprettholdes.

Du kan tegne en servicekontrakt med din forhandler. Spør din forhandler om råd og veiledning.

Det vedlagte garantikortet må etter overleveringskontroll fylles ut og sendes til Kärchers hovedkontor i det respektive land, slik at garantien trer i kraft.

For vedlikeholdsarbeider daglig, ukentlig og månedlig – se bruksanvisning.

For tilleggsvedlikeholdsarbeider med bekreftelse finnes på baksiden.

Vedlikeholdsarbeider som skal utføres	Maskintyper				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
En gang etter 20 driftstimer					
Skifting av motorolje.	–	–	X	X	–
Hver 125. driftstime eller hvert halvår					
Skifting av motorolje.	–	–	X	X	–
Rengjøring av luftfilter.	–	–	X	X	–
Kontroll og ev. justering av motorturtall.	–	–	X	X	–
Kontroll av eksosanlegg.	–	–	X	X	–
Kontroll av batteritilstand, syrevekt og syrenivå.	–	–	X	X	–
Rengjøring av gnistkammer hhv. gnistfanger.	–	–	X	X	–
Prøvekjøring og visuelle kontroller.	–	–	X	X	–
Tillegg hver 250. driftstime eller en gang pr. år					
Kontroll av lufttrykk i dekk	X	X	X	X	X
Kontroll av styrehjul, parkeringsbrems og gummibuffere.	X	X	X	X	X
Funksjonskontroll av trykklager.	X	X	X	X	X
Funksjonskontroll av sikkerhetsventil.	X	X	X	X	X
Funksjonskontroll av vannmangelsikring, samt kontroll for ev. tilsussing.	–	X	–	X	–
Rengjøring av vannfilter.	X	X	X	X	X
Funksjonskontroll av brennstoffpumpe og brennstoffmagnetventil.	–	X	–	X	–
Funksjonskontroll av vifte for varmekjele, samt kontroll for ev. tilsussing.	–	X	–	X	–
Rengjøring og kontroll av innstilling tenningselektrode.	–	X	–	X	–
Kontroll av varmtvannsbeholder for ev. lekkasjer og tilsussing.	–	–	–	–	X
Kontroll av varmekjele for ev. tilsussing og riktig innstilling. Rengjøring av varmespiral ved behov.	–	X	–	X	X

Vedlikeholdsarbeider som skal utføres	Maskintyper				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Kontroll av varmtvannsbeholder for indre avleiringer. Avkalk varmespiral ved behov.	–	X	–	X	X
Kontroll av høytrykkslange, strålerør, dyse og høytrykkspistol for ev. lekkasjer og skader.	X	X	X	X	X
Funksjonskontroll av temperaturregulator.	–	X	–	X	X
Kontroll av kalkstabilisator for funksjon og innstilling.	–	X	–	X	X
Kontroll av driftsmotoren generelle tilstand.	X	X	X	X	X
Funksjonskontroll av trykkbryter, samt inn- og utkoblingstrykk.	X	X	–	X	X
Rengjøring av motorkjøleribber.	–	–	X	X	–
Skifting av tennplugger.	–	–	X	X	–
Skifting av luft- og drivstoffilter.	–	–	X	X	–
Kontroll av vifte for motor for tilsmussing, samt funksjonskontroll.	–	–	X	X	–
Funksjonskontroll av termobryter på høytrykkspumpe.	–	–	X	X	–
Kontroll og ev. rengjøring av brennstofftank, drivstofftank og filtre.	–	X	X	X	–
Kontroll av brennstoff- og drivstoffslanger.	–	X	X	X	–
Kontroll og ev. rengjøring av rengjøringsmiddel-tank.	X	X	X	X	X
Kontroll og ev. innstilling av flotørventil.	X	X	–	X	X
Funksjonskontroll av rengjøringsmiddel-doseringsventil.	X	X	X	X	X
Funksjonskontroll av elektronikk. Kall frem lagrede data og noter.	–	X	–	–	–
Kontroll av høytrykkspumpe for ev. vann- og oljelekkasjer, samt funksjonskontroll.	X	X	X	X	X
Skifting av girolje på høytrykkspumpe.	X	X	X	X	X
Kontroll for ev. vannlekkasjer.	X	X	X	X	X
Funksjonskontroll av manometer.	X	X	X	X	X
Kontroll av at maskindeksel forefinnes og at låsen fungerer som den skal.	X	X	X	X	X
Kontroll av at deksel over roterende deler forefinnes.	–	–	–	X	–
Kontroll av det elektriske systemet iht. VDE 0701.	X	X	–	X	X
Prøvekjøring og visuelle kontroller.	X	X	X	X	X
En gang pr. år					
Sikkerhetskontroll som skal utføres av en sakkyndig iht. de lokale retningslinjer for høytrykksvaskere.	X	X	X	X	X

Kära kund!

Du har köpt en maskin av hög kvalitet som för att den alltid ska fungera tillförlitligt och säkert kräver regelbunden service av vår kundtjänst.

Låt därför dessa skötselåtgärder bekräftas skriftligt (se baksidan) så, att garantin ej upphör att gälla.

Du kan även ingå ett serviceavtal med handlaren. Låt oss informera dig.

Efter leveransinspektionen måste det bifogade garantikortet skickas in till ditt lands ansvariga Kärcherrepresentant för att garantin ska gälla.

Tillsyn – dagligen, 1 gång/vecka och 1 gång/månad – se bruksanvisning

Extra underhållsarbeten med bekräftelse på baksidan

Underhållsarbeten	Maskintyp				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
En gång efter 20 drifttimmar					
Byt motorolja	–	–	X	X	–
Var 125:e drifttimme eller 1 gång/halvår					
Byt motorolja	–	–	X	X	–
Rengör luftfilter	–	–	X	X	–
Kontrollera och ställ in motorvarvtal	–	–	X	X	–
Kontrollera avgassystemet	–	–	X	X	–
Kontrollera batteristatus, syratäthet och vätskenivå	–	–	X	X	–
Rengör gnistkammare resp gnistfångare	–	–	X	X	–
Provkörning och okulärbesiktning	–	–	X	X	–
Dessutom var 250:e drifttimme eller 1 gång/år					
Kontrollera däckens lufttryck	X	X	X	X	X
Kontrollera styrhjul, parkeringsbroms och gummibuffert	X	X	X	X	X
Kontrollera tryckackumulatorns funktion	X	X	X	X	X
Kontrollera säkerhetsventilens funktion	X	X	X	X	X
Kontrollera vattenbristssäkringen rörande nedsmutsning och funktion	–	X	–	X	–
Rengör vattenfilter	X	X	X	X	X
Kontrollera bränslepumpens och bränslemagnetventilens funktion	–	X	–	X	–
Kontrollera varmvattenberedarens fläkt rörande nedsmutsning och funktion	–	X	–	X	–
Rengör tändelektrodena och kontrollera inställningen	–	X	–	X	–
Kontrollera varmvattentanken rörande täthet och nedsmutsning	–	–	–	–	X
Kontrollera varmvattenberedaren rörande nedsmutsning och inställning. Rengör värmeslingan vid behov.	–	X	–	X	X
Kontrollera varmvattenberedaren rörande inre avlagringar. Avkalka värmeslingan vid behov.	–	X	–	X	X

Underhållsarbeten	Maskintyp				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Kontrollera högtrycksslangen, spolröret, munstycke och spolhandtag rörande täthet och skador	X	X	X	X	X
Kontrollera temperaturregulatorns funktion	–	X	–	X	X
Kontrollera den flytande avhårdarens funktion och inställning	–	X	–	X	X
Kontrollera drivmotorns allmänna tillstånd	X	X	X	X	X
Kontrollera pressostatens funktion liksom till- och frånslagningstryck	X	X	–	X	X
Rengör motorns kylflänsar	–	–	X	X	–
Byt tändstift	–	–	X	X	–
Byt filter för luft och bränsle	–	–	X	X	–
Kontrollera motorns fläkthjul rörande nedsmutsning och funktion	–	–	X	X	–
Kontrollera termobrytaren vid högtryckspumpen rörande funktion	–	–	X	X	–
Kontrollera och rengör bränsletank och filter	–	X	X	X	–
Kontrollera bränsleslangar	–	X	X	X	–
Rengör kemtanken	X	X	X	X	X
Kontrollera och ställ in flottörventilen	X	X	–	X	X
Kontrollera rengöringsmedlets doseringsventil	X	X	X	X	X
Kontrollera det elektroniska systemets funktion. Avfråga och anteckna minnesdata.	–	X	–	–	–
Kontrollera högtryckspumpen rörande vatten- och oljetäthet och funktion	X	X	X	X	X
Byt högtryckspumpens växelolja	X	X	X	X	X
Kontrollera vattensystemets täthet	X	X	X	X	X
Kontrollera manometerns funktion	X	X	X	X	X
Föreligger huv med fungerande lås?	X	X	X	X	X
Föreligger skydd för roterande delar?	–	–	–	X	–
Kontrollera hela elsystemets funktion enligt VDE 0701	X	X	–	X	X
Provkörning och okulärbesiktning	X	X	X	X	X
1 gång/år					
Säkerhetskontroll av sakkunnig enligt gällande bestämmelser för vätskesprutor	X	X	X	X	X

Hyvä asiakas,

Olet hankkinut korkealaatuisen koneen, joka vaatii huoltopalvelumme suorittamaa huoltoa säännöllisin välein luotettavan toiminnan varmistamiseksi.

Huolehdi siitä, että saat kirjallisen vahvistuksen näiden huoltotöiden ammattitaitoisesta suorittamisesta (ks. takasivu), jotta takuu ei raukea.

Voit solmia huoltoliikkeen kanssa huoltosopimuksen. Kysy lisätietoja huoltosopimuksesta.

Lähetä ehdottomasti koneen luovutustarkastuksen jälkeen mukana oleva takuukortti maasi Kärcher-edustukselle, jotta takuu ei raukea.

Huoltotyöt päivittäin, viikottain ja kuukausittain - katso Käyttöohje

Lisähuoltotyöt, joista on saatava vahvistus takasivulle

Suoritettavat huoltotyöt	Laitetyypit				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Kerran 20 käyttötunnin jälkeen					
Vaihdetaan moottoriöljy.	–	–	X	X	–
125 käyttötunnin välein tai puolivuositain					
Vaihdetaan moottoriöljy	–	–	X	X	–
Puhdistetaan ilmansuodatin	–	–	X	X	–
Tarkistetaan ja säädetään moottorin kierrosluku.	–	–	X	X	–
Tarkistetaan pakoputkijärjestelmä.	–	–	X	X	–
Tarkistetaan akun kunto, ominaispaine ja nestemäärä	–	–	X	X	–
Puhdistetaan äänenvaimentajan kipinänsammutin tai kipinäloukku	–	–	X	X	–
Koekäyttö ja silmämääräinen tarkastus	–	–	X	X	–
Lisäksi 250 käyttötunnin välein tai vuosittain					
Tarkistetaan renkaiden ilmanpaine.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan kääntyvä pyörä, lukitusjarru ja kumipuslat.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan paineakun toiminta.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan varoventtiilin toiminta.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan, ettei vedenpuutesuojassa ole roskia, ja varmistetaan toiminta.	–	X	–	X	–
Puhdistetaan vedensuodatin.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan polttoainepumppu ja polttoaineen magneettiventtiili.	–	X	–	X	–
Tarkistetaan, onko läpivirtauskuumentimen puhallin likainen, ja varmistetaan toiminta.	–	X	–	X	–
Puhdistetaan sytytys elektrodit ja tarkistetaan säätö.	–	X	–	X	–
Tarkistetaan lämminvesisäiliön tiivys ja onko säiliö likainen.	–	–	–	–	X
Tarkistetaan, onko lämminvesisäiliö likainen ja onko säätö oikein. Puhdistetaan tarvittaessa kuumennuskierukka/vastus.	–	X	–	X	X

Suorittavat huoltotyöt	Laitetyypit				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Tarkistetaan, onko läpivirtauskuumentimen sisäpuolella saostumia. Poistetaan tarvittaessa kalkki kuumennuskierukasta/vastuksesta.	-	X	-	X	X
Tarkistetaan korkeapaineletku, suihkuputki, suutin ja käsikahva: tiiviys ja mahdolliset vauriot.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan lämpötilasäätimen toiminta.	-	X	-	X	X
Tarkistetaan vedenpehmentimen toiminta ja säätö.	-	X	-	X	X
Tarkistetaan käyttömootorin kunto yleisesti.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan painekeytkimen toiminta sekä käynnistys- ja pysäytyspaine.	X	X	-	X	X
Tarkistetaan moottorin jäähdytysrivat.	-	-	X	X	-
Vaihdetaan sytytystulppien tilalle uudet.	-	-	X	X	-
Vaihdetaan ilman ja polttoaineen suodattimet.	-	-	X	X	-
Tarkistetaan, onko moottorin tuuletinpyörä likainen, ja varmistetaan toiminta.	-	-	X	X	-
Tarkistetaan korkeapainepumpun ylikuumenemissuojakytkimen toiminta.	-	-	X	X	-
Tarkistetaan, ovatko polttoainesäiliöt ja suodattimet likaantuneet ja puhdistetaan.	-	X	X	X	-
Tarkistetaan polttoaineletkut.	-	X	X	X	-
Tarkistetaan, onko pesuainesäiliö likainen ja puhdistetaan.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan ja säädetään uimuriventtiili.	X	X	-	X	X
Tarkistetaan pesuaineen annosteluventtiilin toiminta.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan elektroniikan toiminta. Katso muistissa olevat tiedot ja merkitse ylös.	-	X	-	-	-
Tarkistetaan korkeapainepumpun tiiviys ja toiminta vesi- ja öljypuolella.	X	X	X	X	X
Vaihdetaan korkeapainepumpun vaihteistoöljy.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan vesijärjestelmän tiiviys.	X	X	X	X	X
Tarkistetaan painemittarin toiminta.	X	X	X	X	X
Onko suojakoppa paikoillaan ja toimiiko lukitus?	X	X	X	X	X
Onko pyörivien osien suojus paikoillaan?	-	-	-	X	-
Tarkistetaan kaikkien sähkölaitteiden toiminta VDE 0701 mukaan.	X	X	-	X	X
Koekäyttö ja silmämääräinen tarkastus.	X	X	X	X	X
Vuosittain					
Asiantuntijan suorittama turvatarkastus korkeapainepesureiden maakohtaisten direktiivien mukaan.	X	X	X	X	X

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη

Αποκτήσατε ένα μηχάνημα υψηλής ποιότητας, για την αξιόπιστη λειτουργία και λειτουργική ασφάλεια του οποίου είναι απαραίτητες οι τακτικές εργασίες συντήρησης από την υπηρεσία μας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Γι' αυτό πρέπει να πιστοποιείται οπωσδήποτε γραπτώς η εκτέλεση αυτών των εργασιών συντήρησης (βλ. οπίσθια σελίδα), ούτως ώστε να εξασφαλιστεί να ισχύει το δικαίωμα αξιωματικής εγγύησης σε περίπτωση βλάβης.

Μπορείτε επίσης να συνάψετε σύμβαση συντήρησης με το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα. Απευθυνθείτε σχετικά στο κατάστημα.

Η επισυναπτόμενη κάρτα εγγύησης πρέπει να σταλεί μετά τον έλεγχο παράδοσης οπωσδήποτε στην αρμόδια αντιπροσωπεία του Οίκου Kärcher στη χώρα σας, για να διατηρηθεί το δικαίωμα αξιωματικής εγγύησης σε περίπτωση βλάβης.

Καθημερινές, εβδομαδιαίες και μηνιαίες εργασίες συντήρησης – βλ. οδηγίες χειρισμού

Πρόσθετες εργασίες συντήρησης με επιβεβαίωση στην οπίσθια σελίδα

Εργασίες συντήρησης που πρέπει να εκτελεστούν	Τύποι μηχανήματος				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Μία φορά μετά από 20 ώρες λειτουργίας					
Αλλαγή λαδιού κινητήρα	-	-	X	X	-
Ανά 125 ώρες λειτουργίας ή κάθε έξι μήνες					
Αλλαγή λαδιού κινητήρα	-	-	X	X	-
Καθαρισμός φίλτρου αέρα	-	-	X	X	-
Έλεγχος και ρύθμιση αριθμού στροφών κινητήρα	-	-	X	X	-
Έλεγχος εξάτμισης	-	-	X	X	-
Έλεγχος κατάστασης μπαταρίας, πυκνότητας οξέος και στάθμης πλήρωσης	-	-	X	X	-
Καθαρισμός θαλάμου ή αντίστοιχα συλλέκτη σπινθήρων	-	-	X	X	-
Δοκιμαστική λειτουργία και οπτικός έλεγχος	-	-	X	X	-
Επιπλέον ανά 250 ώρες λειτουργίας ή ετησίως					
Έλεγχος πίεσης ελαστικών	X	X	X	X	X
Έλεγχος τροχίσκου οδήγησης, φρένου ακινητοποίησης και ελαστικού κρουσιβεστήρα	X	X	X	X	X
Έλεγχος λειτουργίας του συσσωρευτή πίεσης	X	X	X	X	X
Έλεγχος λειτουργίας ασφαλιστικής βαλβίδας	X	X	X	X	X
Έλεγχος της ασφάλειας έλλειψης νερού για ρύπους και λειτουργία	-	X	-	X	-
Καθαρισμός φίλτρου νερού	X	X	X	X	X
Έλεγχος λειτουργίας αντλίας καυσίμων και ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας καυσίμων	-	X	-	X	-
Έλεγχος της φτερωτής για τον ταχυθερμοσίφωνα για ρύπους και λειτουργία	-	X	-	X	-
Καθαρισμός ηλεκτροδίων ανάφλεξης και έλεγχος ρύθμισης	-	X	-	X	-
Έλεγχος δοχείου ζεστού νερού για στεγανότητα και ρύπους	-	-	-	-	X

Εργασίες συντήρησης που πρέπει να εκτελεστούν	Τύποι μηχανήματος				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Έλεγχος ταχυθερμοσίφωνα για ρύπους και σωστή ρύθμιση. Αν χρειάζεται καθαρισμός του οφιοειδούς θερμαντικού στοιχείου	-	X	-	X	X
Έλεγχος ταχυθερμοσίφωνα για εσωτερικές επικαθήσεις αλάτων. Αν χρειάζεται αφαλάτωση του οφιοειδούς θερμαντικού στοιχείου	-	X	-	X	X
Έλεγχος εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης, σωλήνα εκτόξευσης, ακροστομίου (μπεκ) και πιστολέτου χειρός για στεγανότητα και βλάβες	X	X	X	X	X
Έλεγχος λειτουργίας ρυθμιστή θερμοκρασίας	-	X	-	X	X
Έλεγχος υγρού αποσκληρυντή για λειτουργία και ρύθμιση	-	X	-	X	X
Έλεγχος γενικής κατάστασης κινητήρα	X	X	X	X	X
Έλεγχος διακόπτη πίεσης για λειτουργία καθώς και πίεση θέσης σε και εκτός λειτουργίας	X	X	-	X	X
Καθαρισμός πτερυγίων ψύξης κινητήρα	-	-	X	X	-
Αλλαγή μπουζιών	-	-	X	X	-
Αλλαγή φίλτρων αέρα και καυσίμων	-	-	X	X	-
Έλεγχος φτερωτής κινητήρα για ρύπους και λειτουργία	-	-	X	X	-
Έλεγχος λειτουργίας θερμοδιακόπτη αντλίας υψηλής πίεσης	-	-	X	X	-
Έλεγχος ρεζερβουάρ καυσίμων και φίλτρων για ρύπους και καθαρισμός	-	X	X	X	-
Έλεγχος εύκαμπτων σωλήνων καυσίμων	-	X	X	X	-
Έλεγχος δοχείου απορρυπαντικού για ρύπους και καθαρισμός	X	X	X	X	X
Έλεγχος και ρύθμιση βαλβίδας πλωτήρα	X	X	-	X	X
Έλεγχος λειτουργίας βαλβίδας ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού	X	X	X	X	X
Έλεγχος λειτουργίας ηλεκτρονικού συστήματος. Ανάκληση και σημείωση δεδομένων μνήμης	-	X	-	-	-
Έλεγχος λειτουργίας και στεγανότητας νερού και λαδιού της αντλίας υψηλής πίεσης	X	X	X	X	X
Αλλαγή λαδιού της μετάδοσης πίεσης της αντλίας υψηλής πίεσης	X	X	X	X	X
Έλεγχος στεγανότητας συστήματος νερού	X	X	X	X	X
Έλεγχος λειτουργίας μανομέτρου	X	X	X	X	X
Υπάρχει το καπό και λειτουργεί το κλειθρο;	X	X	X	X	X
Υπάρχουν τα καλύμματα περιστροφικών μερών;	-	-	-	X	-
Έλεγχος ολοκλήρου της ηλεκτρικής εγκατάστασης για λειτουργία και σύμφωνα με VDE 0701	X	X	-	X	X
Δοκιμαστική λειτουργία και οπτικός έλεγχος	X	X	X	X	X
Ετησίως					
Έλεγχος ασφαλείας από ειδικό σύμφωνα με τις εθνικές οδηγίες για μηχανήματα εκτόξευσης υγρών	X	X	X	X	X

Sayın müâterimiz,

Yüksek kaliteli bir cihaz satın aldınız. Cihazın güvenilir bir şekilde çalışabilmesi ve işletme güvenliği açısından, montaj aralıklarıyla yetkili servisimiz tarafından bakımından geçirilmesi kaçınılmazdır.

Bu nedenle, ilgili çalışmaların uzmanca yapılmasını yazılı olarak tasdik ettiriniz (arka sayfaya bkz.) ki, garanti hakkınız kaybolmasın.

Yetkili satıcınız ile bir bakım sözleşmesi de imzalayabilirsiniz. Lütfen size gereken bilgilerin verilmesini talep ediniz.

Garanti hakkınızın kaybolmaması için, cihazın size teslim edilmesinden önce yapılan kontrolden sonra, ekteki garanti kartı kesinlikle ülkenizdeki yetkili Kärcher bayisine gönderilmelidir.

Bakım çalışmalarının günlük, haftalık ve aylık periyotlarda yapılması gerekir. Konuya ilişkin olarak işletim kılavuzuna bakınız.

EK bakım çalışmalarının yapılması halinde, yapılan çalışmanın arka sayfada onaylanması gerekir.

Yapılacak bakım çalışması	Cihaz tipi				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Her 20 işletim saati sonrasında bir keze mahsus olmak üzere					
Motor yağının değiştirilmez.	-	-	X	X	-
Her 125 işletim saati sonrasında yada her altı ayda bir.					
Motor yağının değiştirilmez.	-	-	X	X	-
Hava filtresini değiştirilmez.	-	-	X	X	-
Motor devir sayısını kontrol ediniz ve devir sayısını ayarlayınız.	-	-	X	X	-
Eksoz birimini kontrol ediniz.	-	-	X	X	-
Akünün durumunu ve asit yoğunluğunu ve doluluk seviyesini kontrol ediniz.	-	-	X	X	-
Kızılçim bölgesini ve kızılçim kafesini kontrol ediniz.	-	-	X	X	-
Test çalıştırma ve gözle genel kontrol.	-	-	X	X	-
Her 250 işletim saati sonrasında ek olarak yada yılda bir kez					
Lastiklerin hava basıncını kontrol ediniz.	X	X	X	X	X
Direksiyonu, sabitleme frenlerini ve lastik takozları kontrol ediniz.	X	X	X	X	X
Basınç tankının çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	X	X	X	X	X
Emniyet ventilinin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	X	X	X	X	X
Su eksilme güvenlik düzeneğinin kirlenip kirlenmediğini ve çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	-	X	-	X	-
Su filtrelerinin temizleyiniz.	X	X	X	X	X
Yakıt pompalarının ve yakıt manyetik ventilinin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	-	X	-	X	-
İstihç biriminin üfleyicilerinin kirlenip kirlenmediğini kontrol ediniz.	-	X	-	X	-
Ateleme elektrotlarının kirlenip kirlenmediğini ve ayarlarını kontrol ediniz.	-	X	-	X	-
Sıcak su haznesinin sızdırıp sızdırmadığını ve kirlenip kirlenmediğini kontrol ediniz.	-	-	-	-	X
İstihç biriminin kirlenip kirlenmediğini ve ayarlarının doğru yapıp yapılmadığını kontrol ediniz. Gerekliyse istihç serpantinini (rezistansın) değiştirilmez.	-	X	-	X	X

Yapılacak bakım çalışması	Cihaz tipi				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
İsıtıcı biriminin iç kısmında birikmeler olup olmadığını kontrol ediniz. Gerekirse ısıtma serpantinindeki (rezistans) kireç birikmelerinin temizleyiniz.	-	X	-	X	X
Yüksek basınç hortumunun, püskürtme namlusunun, memelerin ve püskürtme tabancasının sızdırıp sızdırmadığını ve hasar görüp görmediğini kontrol ediniz.	X	X	X	X	X
Termostatın çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	-	X	-	X	X
Sızdıran yumağatıcı biriminin çalışıp çalışmadığını ve ayarlarını kontrol ediniz.	-	X	-	X	X
Tahrik motorlarının genel durumunu kontrol ediniz.	X	X	X	X	X
Basınç alterinin çalışıp çalışmadığını ve devreye alma ve devreden çıkartma basınçlarını kontrol ediniz.	X	X	-	X	X
Motorun soğuma zgaralarını (deliklerini) temizleyiniz.	-	-	X	X	-
Bujileri yenisi ile değiştiriniz.	-	-	X	X	-
Hava ve yakıt filtrelerini yenisi ile değiştiriniz.	-	-	X	X	-
Motor soğutma fanının kirlenip kirlenmediğini ve çalışmasını kontrol ediniz.	-	-	X	X	-
Yüksek basınç pompasındaki termostatın çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	-	-	X	X	-
Yakıt tankının ve yakıt yankı filtresinin kirlenip kirlenmediğini kontrol ediniz.	-	X	X	X	-
Yakıt akışının sağlayan hortumları yenisi ile değiştiriniz.	-	X	X	X	-
Temizlik maddesi tankının kirlenip kirlenmediğini kontrol ediniz ve tankı iyice temizleyiniz.	X	X	X	X	X
Amandıra ventilini kontrol ediniz ve gerekli ayarları yapınız.	X	X	-	X	X
Temizlik maddesi dozaj ventilinin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	X	X	X	X	X
Elektronik sistemin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz, hafızaya alınmış olan değerleri okuyup not ediniz.	-	X	-	-	-
Yüksek basınç pompasında su ve yağ kaçağı olup olmadığını ve pompanın çalışmasını kontrol ediniz.	X	X	X	X	X
Yüksek basınç pompasının aşınma yağını değiştiriniz.	X	X	X	X	X
Su sisteminin sızdırıp sızdırmadığını kontrol ediniz.	X	X	X	X	X
Manometrenin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	X	X	X	X	X
Koruyucu kapak mevcut mu, kapağın kilit sistemi çalışıyor mu?	X	X	X	X	X
Kapağa ait diğer elmanlar mevcut mu?	-	-	-	X	-
Bütün elektrik sisteminin VDE 0701 yönetmeliği uyarınca çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.	X	X	-	X	X
Test çalıştırma ve gözle genel kontrol.	X	X	X	X	X
Yılda bir kez					
Yüksek basınçlı cihazlara ilişkin ulusal yönetmelikler uyarınca cihazın güvenli çalışıp çalışmadığının konunun uzmanı bilir kişiler tarafından kontrol edilmesi gerekir.	X	X	X	X	X

Многоуважаемый покупатель!

Вы приобрели высококачественное устройство, которое, для сохранения его надежности в эксплуатации и безупречности функционирования, в обязательном порядке должно подвергаться техобслуживанию, проводимому силами специалистов Службы сервиса нашей фирмы.

Поэтому всегда требуйте письменное подтверждение того, что работы по техобслуживанию были проведены квалифицированно (см. на обороте), с тем чтобы за Вами сохранялось право на гарантийное обслуживание.

С торговой организацией, в которой Вы приобрели Ваше устройство, Вы можете заключить договор на проведение работ по техобслуживанию. Обращайтесь, пожалуйста, к нам за советом.

После проведения инспекционной проверки, предшествующей передаче устройства в руки покупателя, Вам необходимо послать прилагаемую к данному журналу гарантийную карточку по адресу филиала фирмы Kärcher в Вашей стране, чтобы за Вами оставалось право на гарантийное обслуживание.

Обслуживание проводится (см. таблицу): ежедневно, еженедельно, ежемесячно.

Порядок проведения работ см. на обороте.

Производимые работы	Тип оборудования				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Через каждые 20 часов работы:					
Проверить уровень масла в двигателе.	–	–	X	X	–
Через каждые 125 часов работы или раз в полгода:					
Проверить уровень масла в двигателе.	–	–	X	X	–
Очистить воздушный фильтр.	–	–	X	X	–
Проверить и отрегулировать обороты холостого хода двигателя.	–	–	X	X	–
Проверить систему выпуска выхлопных газов.	–	–	X	X	–
Проверить состояние аккумуляторного отсека, плотность и уровень электролита в АКБ, соединение клемм.	–	–	X	X	–
Очистить искровую камеру и искрогаситель.	–	–	X	X	–
Произвести пробный пуск и визуально контролировать.	–	–	X	X	–
Через каждые 250 часов работы или раз в год:					
Проверить давление воздуха в шинах.	X	X	X	X	X
Проверить тормоза, покрышки и состояние колес.	X	X	X	X	X
Проверить на функционирование датчик давления.	X	X	X	X	X
Проверить на функционирование вентиль безопасности.	X	X	X	X	X
Проверить аварийный выключатель малого количества воды на отсутствие грязи и функционирование.	–	X	–	X	–
Очистить водяной фильтр.	X	X	X	X	X
Проверить на функционирование топливный насос и электромагнитный клапан топлива.	–	X	–	X	–

Производимые работы	Тип оборудования				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Очистить от грязи и проверить на функционирование элементы проточного нагревателя.	-	X	-	X	-
Почистить электроды свечей поджига дизельной горелки, проверить и выставить зазоры между контактами.	-	X	-	X	-
Проверить плотность и чистоту соединений трубопроводов горячей воды.	-	-	-	-	X
Очистить от грязи и проверить правильность установки проточного нагревателя, при необходимости прочистить нагревательный шланг.	-	X	-	X	X
Проточный нагреватель проверить на наличие внутренней накипи, при необходимости удалить накипь из нагревательного шланга.	-	X	-	X	X
Проверить плотность соединений и отсутствие повреждений шланга высокого давления, струйной трубки, дюзы и ручного пистолета-распылителя.	X	X	X	X	X
Проверить на функционирование термореле.	-	X	-	X	X
Установить и проверить на функционирование дозатор антинакипина (умягчителя воды).	-	X	-	X	X
Проверить общее состояние двигателя.	X	X	X	X	X
Проверить на функционирование выключатель давления как на включение, так и на выключение.	X	X	-	X	X
Очистить ребра радиатора от наружных загрязнений.	-	-	X	X	-
Заменить свечи зажигания.	-	-	X	X	-
Заменить воздушный и топливный фильтр.	-	-	X	X	-
Очистить от грязи и проверить на функционирование крыльчатку воздушного охлаждения мотора.	-	-	X	X	-
Проверить на функционирование термовыключатель насоса высокого давления.	-	-	X	X	-
Проверить состояние топливных баков и топливного фильтра, при необходимости очистить от загрязнений.	-	X	X	X	-
Проверить состояние топливных шлангов.	-	X	X	X	-
Проверить состояние бачка для химических средств и очистить от загрязнений.	X	X	X	X	X
Проверить и установить плавающий вентиль.	X	X	-	X	X
Проверить на функционирование дозирующий вентиль химического состава.	X	X	X	X	X
Проверить на функционирование электронику. Снять показания и сделать записи.	-	X	-	-	-
Проверить состояние насоса высокого давления (плотность соединений, отсутствие подтеканий воды и масла). Проверить на функционирование.	X	X	X	X	X
Долить при необходимости машинное масло для насоса высокого давления.	X	X	X	X	X
Проверить плотность соединений всей водяной системы.	X	X	X	X	X
Проверить на функционирование манометр.	X	X	X	X	X

Производимые работы	Тип оборудования				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Сохраняют ли защитные кожухи свое функциональное значение?	X	X	X	X	X
Сохранено ли защитное покрытие деталей, находящихся в движении?	-	-	-	X	-
Проверить на функционирование все электрические узлы и разъемы по требованиям VDE 0701.	X	X	-	X	X
Произвести пробный пуск и визуально контролировать.	X	X	X	X	X
Ежегодно:					
Провести освидетельствование национальными органами котлонадзора и др., осуществляющими контроль над оборудованием, работающим с высоким давлением воды.	X	X	X	X	X

Tisztelt Ügyfelünk,

Ön egy kiváló minőségű készüléket vásárolt, aminek a megbízható működéséhez és üzembiztonságához elengedhetetlenek a vevőszolgálatunk által rendszeresen végzett karbantartási munkálatok.

Ezért ezeknek a karbantartási munkálatoknak a szakszerű elvégzését mindenképpen igazoltassa írásban (lásd a hátoldalt), hogy az Ön garanciajogosultsága fennmaradjon.

Kereskedőjével karbantartási szerződést is köthet. Kérjük, hogy kérje ki az eladó tanácsát.

A mellékelt garanciakártyát az átadást-ellenőrzést követően feltétlenül el kell küldeni az Ön országában illetékes Kärcher telephelyre, hogy az Ön garanciajogosultsága fennmaradjon.

A napi, hetenkénti és havi karbantartási munkákat – lásd az üzemeltetési útmutatóban.

Kiegészítő karbantartási munkák a hátlapon történő igazolással.

Elvégzendő karbantartási munkák	A készülékek típusai				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
20 üzemóra után egyszer					
Motorolaj cseréje.	-	-	X	X	-
125 üzemóránként vagy félévente					
Motorolaj cseréje.	-	-	X	X	-
A légszűrő megtisztítása.	-	-	X	X	-
A motor fordulatszámának ellenőrzése és beállítása.	-	-	X	X	-
A kipufogó-berendezés ellenőrzése.	-	-	X	X	-
Az akkumulátor állapotának, a sav sűrűségének és a töltési szintnek az ellenőrzése..	-	-	X	X	-
A szikrakamra, illetve a szikrafogó tisztítása.	-	-	X	X	-
Próbajáratás és szemrevételezés.	-	-	X	X	-
Kiegészítőleg, minden 250 üzemóra után vagy évente					
Abroncsnyomás ellenőrzése.	X	X	X	X	X
Elforduló kerék, rögzítőfék és gumi ütköző ellenőrzése.	X	X	X	X	X
Nyomástároló működésének ellenőrzése.	X	X	X	X	X
A biztonsági szelep működésének ellenőrzése.	X	X	X	X	X
A víziány-biztosíték szennyeződésének és működésének vizsgálata.	-	X	-	X	-
A vízszűrő tisztítása	X	X	X	X	X
Az üzemanyag-szivattyú és az üzemanyag mágnesszelepe működésének ellenőrzése.	-	X	-	X	-
Az átfolyó rendszerű vízmelegítő szivattyúja szennyeződésének és működésének vizsgálata.	-	X	-	X	-
Gyűjtőelektródák tisztítása és beállításának ellenőrzése.	-	X	-	X	-
Melegvíz-tartály tömítettségének és szennyeződésének vizsgálata.	-	-	-	-	X
Az átfolyó rendszerű vízmelegítő szennyeződésének és helyes beállításának vizsgálata. Szükség szerint a fűtőcsövek tisztítása.	-	X	-	X	X
Az átfolyó rendszerű vízmelegítő belső lerakódásainak vizsgálata. Szükség szerint a fűtőcsövek vízkötelenítése.	-	X	-	X	X
Nagynyomású tömlő, vízsugárcső, fúvóka és kézi szórópisztoly tömítettségének és károsodásainak vizsgálata.	X	X	X	X	X

Elvégzendő karbantartási munkák	A készülékek típusai				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Hófokszabályozó működésének ellenőrzése.	-	X	-	X	X
Vizlágító működésének és beállításának ellenőrzése.	-	X	-	X	X
Hajtómotor általános állapotának vizsgálata.	X	X	X	X	X
Nyomáskapcsoló működésének, valamint a bekapcsolási és kikapcsolási nyomás ellenőrzése.	X	X	-	X	X
Motor hűtőbordáinak tisztítása.	-	-	X	X	-
Gyújtógyertyák cseréje.	-	-	X	X	-
Légszűrő és üzemanyagszűrő cseréje.	-	-	X	X	-
A motor ventilátorkereke szennyeződésének és működésének vizsgálata.	-	-	X	X	-
A magasnyomású szivattyú hőkapcsolója működésének ellenőrzése.	-	-	X	X	-
Tüzelőanyag-tartály, üzemanyagtartály és szűrő szennyeződéseinek vizsgálata és tisztítása.	-	X	X	X	-
Tüzelőanyag- és üzemanyagtömlők ellenőrzése.	-	X	X	X	-
Tisztítószertartály szennyeződésének vizsgálata és tisztítása.	X	X	X	X	X
Úszószelep ellenőrzése és beállítása.	X	X	-	X	X
Tisztítószert adagolószelepe működésének ellenőrzése.	X	X	X	X	X
Elektronika működésének ellenőrzése. lekérdezése és feljegyzése.	-	X	-	-	-
Magasnyomású szivattyú víz- és olajoldali tömittségének és működésének ellenőrzése.	X	X	X	X	X
A magasnyomású szivattyúban a hajtóműolaj cseréje.	X	X	X	X	X
Vízrendszer tömittségének ellenőrzése.	X	X	X	X	X
Manométer működésének ellenőrzése.	X	X	X	X	X
Van- fedőburkolat és működnek-e a reteszelvek?	X	X	X	X	X
Van-e borítás a forgó részeken?	-	-	-	X	-
A teljes elektronika működésének és a VDE 0701 megfeleléségnek a vizsgálata.	X	X	-	X	X
Próbajáratás és szemrevételezés.	X	X	X	X	X
Évente					
Biztonsági felülvizsgálat szakértő közreműködésével, a folyadékszűrőkre vonatkozó nemzeti irányelvek szerint.	X	X	X	X	X

Vážený zákazníku,

zakoupil jste vysoce vysoce hodnotný stroj, pro jehož spolehlivou funkci a provozní bezpečnost jsou nezbytné pravidelné údržbářské práce prováděné prostřednictvím našeho servisu.

Z tohoto důvodu si odborné provedení těchto údržbářských prací nechejte bezpodmínečně písemně potvrdit (viz zadní strana), aby zůstaly zachovány Vaše záruční nároky.

S Vaším prodejcem můžete uzavřít také smlouvu o údržbě. Nechejte si prosím poradit.

Příložená záruční karta musí být po předávací inspekci bezpodmínečně odeslána na příslušnou pobočku fy Kärcher ve Vaší zemi, aby zůstaly zachovány Vaše záruční nároky.

Údržbářské práce prováděné denně, týdně a měsíčně - viz návod k obsluze

Dodatečné údržbářské práce s potvrzením na zadní straně

Prováděné údržbářské práce	Typy čističů				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Jednorázově po 20 provozních hodinách					
Vyměňte motorový olej.	-	-	X	X	-
Po každých 125 provozních hodinách nebo půlročně					
Vyměňte motorový olej.	-	-	X	X	-
Vyčistěte vzduchový filtr.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte a seřídte otáčky motoru.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte výfukové potrubí.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte stav baterie, hustotu a stav naplnění kyseliny.	-	-	X	X	-
Vyčistěte lapač jisker, popř. jiskrojem.	-	-	X	X	-
Proveďte zkušební chod a optickou kontrolu.	-	-	X	X	-
Zároveň po každých 250 provozních hodinách nebo ročně					
Zkontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte řídicí kolečko, parkovací brzdu a pryžový tlumič.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost tlakové nádoby.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost pojistného ventilu.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte znečištění a funkčnost pojistky proti nedostatku vody.	-	X	-	X	-
Vyčistěte vodní filtr.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost palivového čerpadla a magnetického ventilu paliva.	-	X	-	X	-
Zkontrolujte znečištění a funkčnost dmýchadla pro průtokový ohřivač.	-	X	-	X	-
Vyčistěte zapalovací elektrody a zkontrolujte jejich nastavení.	-	X	-	X	-
Zkontrolujte těsnost a znečištění nádoby na teplou vodu.	-	-	-	-	X
Zkontrolujte znečištění a správné nastavení průtokového ohřivače. V případě potřeby vyčistěte topného hada.	-	X	-	X	X
Zkontrolujte průtokový ohřivač z hlediska vnitřních usazenin. V případě potřeby proveďte odvápnění topného hada.	-	X	-	X	X
Zkontrolujte těsnost a poškození vysokotlaké hadice, tryskací trubky, hubice a ruční stříkací pistole.	X	X	X	X	X

Prováděné údržbářské práce	Typy čističů				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Zkontrolujte funkčnost regulátoru teploty.	-	X	-	X	X
Zkontrolujte funkčnost a nastavení změkčovacího zařízení kapaliny.	-	X	-	X	X
Zkontrolujte všeobecný stav hnacího motoru.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost tlakového spínače a rovněž spínací a vypínací tlak.	X	X	-	X	X
Vyčistěte chladičí žebra motoru.	-	-	X	X	-
Vyměňte zapalovací svíčky.	-	-	X	X	-
Vyměňte filtr vzduchu a paliva.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte znečištění a funkčnost kola ventilátoru pro motor.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte funkčnost tepelného spínače na vysokotlakém čerpadle.	-	-	X	X	-
Zkontrolujte palivovou nádrž a filtr z hlediska znečištění a vyčistěte je.	-	X	X	X	-
Zkontrolujte palivové hadice.	-	X	X	X	-
Zkontrolujte nádrž na čisticí prostředek z hlediska znečištění a vyčistěte ji.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte a seřídte plovákový ventil.	X	X	-	X	X
Zkontrolujte funkčnost dávkovacího ventilu čisticího prostředku.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost elektroniky. Provedte dotaz dat uložených v paměti a zaznamenejte si je.	-	X	-	-	-
Zkontrolujte funkčnost vysokotlakého čerpadla a jeho těsnost na straně vody a oleje.	X	X	X	X	X
Vyměňte převodový olej vysokotlakého čerpadla.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte těsnost systému vody.	X	X	X	X	X
Zkontrolujte funkčnost manometru.	X	X	X	X	X
Je k dispozici krycí kapota a je blokování funkční?	X	X	X	X	X
Je k dispozici kryt rotujících dílů?	-	-	-	X	-
Zkontrolujte celkovou elektrickou instalaci z hlediska funkčnosti a podle VDE 0701.	X	X	-	X	X
Provedte zkušební chod a optickou kontrolu.	X	X	X	X	X
Ročně					
Nechte provést znalcem bezpečnostní přezkoušení podle národních směrnic pro kapalínové tryskače.	X	X	X	X	X

Vážený zákazník,

Nadobudli ste vysoko hodnotný stroj, pre ktorého spoľahlivú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť sú nevyhnutné pravidelné údržbárske práce vykonávané prostredníctvom nášho servisu.

Z tohto dôvodu si odborné vykonanie týchto údržbárskych prác nechajte bezpodmienečne písomne potvrdiť (pozri zadná strana), aby zostali zachované Vaše nároky na záruku.

S Vaším obchodníkom môžete taktiež uzavrieť zmluvu o údržbe. Nechajte si, prosím, poradiť.

Priložená záručná karta musí byť po vydávacej inšpekcii bezpodmienečne odoslaná na príslušnú pobočku fy Kärcher vo Vašej krajine, aby zostali zachované Vaše nároky na záruku.

Údržbárske práce vykonávané denne, týždenne a mesačne – pozri návod na obsluhu

Datočné údržbárske práce s potvrdením na zadnej strane

Vykonávané údržbárske práce	Typy čističov				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Jednorazovo po 20 prevádzkových hodinách					
Vymeňte motorový olej.	-	-	X	X	-
Po každých 125 prevádzkových hodinách alebo polročne					
Vymeňte motorový olej.	-	-	X	X	-
Vyčistite vzduchový filter.	-	-	X	X	-
Skontrolujte a nastavte otáčky motora.	-	-	X	X	-
Skontrolujte výfukové potrubie.	-	-	X	X	-
Skontrolujte stav batérie, hustotu a stav naplnenia kyseliny.	-	-	X	X	-
Vyčistite lapač iskier, popr. iskrojem.	-	-	X	X	-
Vykonajte skúšobný chod a optickú kontrolu.	-	-	X	X	-
Zároveň po každých 250 prevádzkových hodinách alebo ročne					
Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách.	X	X	X	X	X
Skontrolujte riadiace koliesko, parkovacia brzda a gumový tlmíč.	X	X	X	X	X
Skontrolujte funkčnosť tlakovej nádoby.	X	X	X	X	X
Skontrolujte funkčnosť poistného ventilu.	X	X	X	X	X
Skontrolujte znečistenie a funkčnosť poistky proti nedostatku vody.	-	X	-	X	-
Vyčistite vodný filter.	X	X	X	X	X
Skontrolujte funkčnosť palivového čerpadla a magnetického ventilu paliva.	-	X	-	X	-
Skontrolujte znečistenie a funkčnosť dúchadla pre prietokový ohrievač.	-	X	-	X	-
Vyčistite zapalovacie elektródy a skontrolujte ich nastavenie.	-	X	-	X	-
Skontrolujte tesnosť a znečistenie nádoby na teplú vodu.	-	-	-	-	X
Skontrolujte znečistenie a správne nastavenie prietokového ohrievača. V prípade potreby vyčistite topného hada.	-	X	-	X	X
Skontrolujte prietokový ohrievač z hľadiska vnútorných usadenín. V prípade potreby vykonajte odvápnenie topného hada.	-	X	-	X	X
Skontrolujte tesnosť a poškodenie vysokotlakač hadice, rozprašovacej rúrky, hubice a ručnej striekacej pištole.	X	X	X	X	X

Vykonávané údržbárske práce	Typy čističov				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Skontrolujte funkčnosť regulátora teploty.	-	X	-	X	X
Skontrolujte funkčnosť a nastavenie zmäčkovacieho zariadenia kvapaliny.	-	X	-	X	X
Skontrolujte všeobecný stav hnacieho motora.	X	X	X	X	X
Skontrolujte funkčnosť tlakového spínača ako aj spínací a vypínací tlak.	X	X	-	X	X
Vyčistite chladiace rebrá motora.	-	-	X	X	-
Vymeňte zapalovacie sviečky.	-	-	X	X	-
Vymeňte filter vzduchu a paliva.	-	-	X	X	-
Skontrolujte znečistenie a funkčnosť kolesa ventilátora pre motor.	-	-	X	X	-
Skontrolujte funkčnosť tepelného spínača na vysokotlakovom čerpadle.	-	-	X	X	-
Skontrolujte palivovú nádrž a filter z hľadiska znečistenia a vyčistite ich.	-	X	X	X	-
Skontrolujte palivové hadice.	-	X	X	X	-
Skontrolujte nádrž na čistiaci prostriedok z hľadiska znečistenia a vyčistite ju.	X	X	X	X	X
Skontrolujte a nastavte plovákový ventil.	X	X	-	X	X
Skontrolujte funkčnosť dávkovacieho ventilu čistiaceho prostriedku.	X	X	X	X	X
Skontrolujte funkčnosť elektroniky. Vypytajte dáta uložené do pamäti a zaznamenajte si ich.	-	X	-	-	-
Skontrolujte funkčnosť vysokotlakového čerpadla a jeho tesnosť na strane vody a oleja.	X	X	X	X	X
Vymeňte prevodový olej vysokotlakového čerpadla.	X	X	X	X	X
Skontrolujte tesnosť systému vody.	X	X	X	X	X
Skontrolujte funkčnosť manometra.	X	X	X	X	X
Je k dispozícii krycia kapota a je blokovanie funkčné?	X	X	X	X	X
Je k dispozícii kryt rotujúcich dielov?	-	-	-	X	-
Skontrolujte celkovú elektrickú inštaláciu z hľadiska funkčnosti a podľa VDE 0701.	X	X	-	X	X
Vykonajte skúšobný chod a optickú kontrolu.	X	X	X	X	X
Ročne					
Nechajte vykonať znalcom bezpečnostné preskúšanie podľa národných smerníc pre kvapalinové rozprašovače.	X	X	X	X	X

Szanowny Kliencie,

Dokonałiście Państwo zakupu wysokogatunkowego urządzenia, którego nienaganna eksploatacja i bezpieczeństwo pracy wymaga przeprowadzania regularnych prac konserwacyjnych przez nasz serwis. Z tego względu, dla zachowania ważności gwarancji, prosimy o konieczne zażądanie pisemnego potwierdzenia fachowego przeprowadzania tych prac konserwacyjnych (patrz odwrotna strona), aby gwarancja zachowała ważność.

Istnieje możliwość zawarcia umowy o przeprowadzanie konserwacji ze sprzedawcą urządzenia. Proszę skorzystać z jego porad.

Dla zachowania ważności gwarancji załączona karta gwarancyjna musi być koniecznie odesłana po kontroli przy przekazaniu do właściwego oddziału firmy Kärcher w kraju.

Przeglądy codzienne, tygodniowe i miesięczne - patrz instrukcja użytkownika i obsługi

Dodatkowe przeglądy i konserwacja z potwierdzeniem ich wykonania na odwrotnej stronie

Czynności do wykonania	Typy urządzeń				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Jednorazowo po 20 godzinach pracy					
Wymienić olej silnikowy.	-	-	X	X	-
Co 125 godzin pracy lub co pół roku					
Wymienić olej silnikowy.	-	-	X	X	-
Wyczyścić filtr powietrza.	-	-	X	X	-
Sprawdzić i nastawić liczbę obrotów silnika.	-	-	X	X	-
Sprawdzić układ wydechowy.	-	-	X	X	-
Sprawdzić stan akumulatorów, gęstość kwasu i stopień napełnienia.	-	-	X	X	-
Wyczyścić komorę iskrową względnie chwytacz iskier.	-	-	X	X	-
Przeprowadzić bieg próbny i kontrolę wzrokową.	-	-	X	X	-
Dodatkowo co 250 godzin pracy lub co roku					
Sprawdzić ciśnienie w oponach kół.	X	X	X	X	X
Sprawdzić kółka kierujące, hamulec postojowy i zderzaki gumowe.	X	X	X	X	X
Sprawdzić prawidłowość działania akumulatora ciśnienia.	X	X	X	X	X
Sprawdzić prawidłowość działania zaworu bezpieczeństwa.	X	X	X	X	X
Sprawdzić prawidłowość działania i stopień zanieczyszczenia systemu zabezpieczenia przed brakiem wody.	-	X	-	X	-
Wyczyścić filtr wodny.	X	X	X	X	X
Sprawdzić prawidłowość działania pompy paliwowej i elektromagnetycznego zaworu paliwowego.	-	X	-	X	-
Sprawdzić prawidłowość działania i stopień zanieczyszczenia dmuchawy podgrzewacza przepływowego.	-	X	-	X	-
Wyczyścić świece zapłonowe i sprawdzić ich nastawienie.	-	X	-	X	-
Sprawdzić szczelność i stopień zanieczyszczenia zbiornika ciepłej wody.	-	-	-	-	X
Sprawdzić stopień zanieczyszczenia i prawidłowość nastawienia podgrzewacza przepływowego. W razie potrzeby wyczyścić węzownice grzejną.	-	X	-	X	X

Czynności do wykonania	Typy urządzeń				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Sprawdzić osady wewnątrz podgrzewacza przepływowego. W razie potrzeby usunąć kamień kotłowy z węzownicy grzejnej.	-	X	-	X	X
Sprawdzić szczelność węża wysokociśnieniowego, rurki strumieniowej, dyszy i ręcznego pistoletu natryskowego, sprawdzić, czy nie są uszkodzone.	X	X	X	X	X
Sprawdzić prawidłowość działania regulatora temperatury.	-	X	-	X	X
Sprawdzić prawidłowość działania i nastawienie zespołu zmiękczenia wody.	-	X	-	X	X
Sprawdzić stan ogólny silnika napędowego.	X	X	X	X	X
Sprawdzić prawidłowość działania wyłącznika ciśnieniowego, ciśnienie włączania i wyłączenia.	X	X	-	X	X
Wyczyścić żebra chłodnicy silnika.	-	-	X	X	-
Wymienić świece zapłonowe.	-	-	X	X	-
Wymienić filtr powietrza i filtr paliwa napędowego.	-	-	X	X	-
Sprawdzić stopień zanieczyszczenia i prawidłowość działania koła wentylatora silnika.	-	-	X	X	-
Sprawdzić prawidłowość działania wyłącznika termicznego pompy wysokociśnieniowej.	-	-	X	X	-
Sprawdzić stopień zanieczyszczenia zbiornika paliwa, paliwa napędowego, filtra i wyczyścić.	-	X	X	X	-
Sprawdzić węże paliwa i paliwa napędowego.	-	X	X	X	-
Sprawdzić stopień zanieczyszczenia zbiornika środka czyszczącego, wyczyścić zbiornik.	X	X	X	X	X
Sprawdzić zawór pływakowy i nastawić.	X	X	-	X	X
Sprawdzić prawidłowość działania zaworu dozującego środek czyszczący.	X	X	X	X	X
Sprawdzić prawidłowość działania systemu elektronicznego, odczytać i zanotować dane z pamięci systemu.	-	X	-	-	-
Sprawdzić szczelność pompy wysokociśnieniowej po stronie wodnej i olejowej, sprawdzić prawidłowość działania pompy.	X	X	X	X	X
Wymienić olej przekładniowy pompy wysokociśnieniowej.	X	X	X	X	X
Sprawdzić szczelność systemu wodnego.	X	X	X	X	X
Sprawdzić prawidłowość działania manometru.	X	X	X	X	X
Sprawdzić, czy pokrywa jest założona i czy blokada działa prawidłowo.	X	X	X	X	X
Sprawdzić, czy osłony części ruchomych są założone.	-	-	-	X	-
Sprawdzić prawidłowość działania systemu elektrycznego i zgodność z przepisami VDE 0701.	X	X	-	X	X
Przeprowadzić bieg próbny i kontrolę wzrokową.	X	X	X	X	X
Co roku					
Zlecić uprawnionemu specjalście przeprowadzenie przeglądu bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi wytycznymi dla urządzeń wytwarzających strumień cieczy.	X	X	X	X	X

Stimate client,

V-ați procurat un aparat valoros; pentru a asigura fiabilitatea aparatului este indispensabilă efectuarea verificării tehnice periodice de către Service-ul nostru.

Pentru a nu pierde garanția, vă recomandăm să cereți neapărat confirmarea în scris (vezi verso) a efectuării lucrărilor periodice de întreținere de către personal calificat.

Puteți încheia un contract de întreținere cu centrul de desfacere. Consultați-vă cu centrul de desfacere.

Pentru ca garanția să intre în vigoare, după efectuarea verificării tehnice de recepție a aparatului, cuponul de garanție alăturat trebuie neapărat trimis reprezentanței Kärcher din țara dumneavoastră.

Lucrări de întreținere zilnice și lunare – vezi Instrucțiunile de utilizare

Lucrări de întreținere suplimentare cu confirmarea efectuării pe verso

Lucrări de întreținere care trebuie efectuate	Tipul aparatului				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Operație unică – după 20 de ore de funcționare					
Schimbarea uleiului la motor.	-	-	X	X	-
După fiecare 125 de ore de funcționare sau după 6 luni					
Schimbarea uleiului la motor.	-	-	X	X	-
Curățarea filtrului de aer.	-	-	X	X	-
Verificarea și reglarea turației motorului.	-	-	X	X	-
Verificarea eșapamentului.	-	-	X	X	-
Controlul bateriei: densitatea și nivelul de lichid.	-	-	X	X	-
Curățarea camerei de scânteie, resp. a parascânteii.	-	-	X	X	-
Probă de mers și control vizual.	-	-	X	X	-
În mod suplimentar după 250 de ore de funcționare sau anual					
Verificarea presiunii aerului în pneuri.	X	X	X	X	X
Verificarea rolei de direcție, a frânei de blocare și a tamponului de gumă.	X	X	X	X	X
Verificarea funcționalității acumulatorului de presiune.	X	X	X	X	X
Verificarea funcționalității ventilului de protecție.	X	X	X	X	X
Curățarea senzorului pentru lipsă de apă și verificarea funcționalității acestuia.	-	X	-	X	-
Curățarea filtrului de apă.	X	X	X	X	X
Verificarea funcționalității pompei de combustibil pentru încălzire și a ventilului magnetic.	-	X	-	X	-
Curățarea sufletei sistemului de încălzire continuă și verificarea funcționalității acesteia.	-	X	-	X	-
Curățarea și reglarea electrozilor de aprindere.	-	X	-	X	-
Verificarea etanșeității și a gradului de murdărire a rezervorului de apă caldă.	-	-	-	-	X
Verificarea gradului de murdărire a sistemului de încălzire continuă. Dacă este cazul, curățați serpentina de încălzire.	-	X	-	X	X
Verificarea depunerilor din interiorul sistemului de încălzire continuă. Dacă este cazul, decalcificați serpentina de încălzire.	-	X	-	X	X

Lucrări de întreținere care trebuie efectuate	Tipul aparatului				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Verificarea etanșeității și a integrității furtunului de înaltă presiune, a țevii de stropit, a duzei și a pistolului.	X	X	X	X	X
Verificarea funcționalității regulatorului de temperatură.	-	X	-	X	X
Verificarea funcționalității și a reglajului dedurizatorului de lichid.	-	X	-	X	X
Verificarea stării generale a motorului de antrenare.	X	X	X	X	X
Verificarea funcționalității întrerupătorului manometric; verificarea presiunii de anclanșare și a celei de decuplare.	X	X	-	X	X
Curățarea aripișoarelor de răcire ale motorului.	-	-	X	X	-
Înlocuirea bujiilor.	-	-	X	X	-
Înlocuirea filtrului de aer și a celui de combustibil.	-	-	X	X	-
Verificarea gradului de murdărire și a funcționalității ventilatorului motorului.	-	-	X	X	-
Verificarea funcționalității întrerupătorului termic al pompei de înaltă presiune.	-	-	X	X	-
Verificarea gradului de murdărire și curățarea rezervoarelor de combustibil.	-	X	X	X	-
Verificarea furtunelor de combustibil pentru încălzire și pentru motor.	-	X	X	X	-
Verificarea gradului de murdărire și curățarea rezervorului de detergent.	X	X	X	X	X
Verificarea și reglarea ventilului cu plutitor.	X	X	-	X	X
Verificarea funcționalității ventilului pentru dozarea detergentului.	X	X	X	X	X
Verificarea funcționalității sistemului electronic. Controlul și notarea datelor din memorie.	-	X	-	-	-
Verificarea etanșeității la apă și ulei a pompei de înaltă presiune și a funcționalității acesteia.	X	X	X	X	X
Schimbarea uleiului angrenajului pompei de înaltă presiune.	X	X	X	X	X
Verificarea etanșeității circuitului de apă.	X	X	X	X	X
Verificarea funcționalității manometrului.	X	X	X	X	X
Capota este montată și sistemul de blocare funcționează?	X	X	X	X	X
Capota componentelor rotative este montată?	-	-	-	X	-
Verificarea în general a funcționalității instalației electrice și verificarea acesteia conform VDE 0701.	X	X	-	X	X
Probă de mers și control vizual.	X	X	X	X	X
Anual					
Verificarea de către un specialist a siguranței în funcționare conform normelor naționale referitoare la aparate cu jet de lichid.	X	X	X	X	X

Spoštovana stranka,

Z nakupom tega kvalitetnega stroja ste pridobili napravo, za katere zanesljivo delovanje in obratovalno varnost mora servisna služba na njej nujno potrebno izvajati redna vzdrževalna dela.

Strokovno opravilo vzdrževalnih del si zato dajte zmeraj pisno potrditi (glej hrbtno stran), tako da lahko vedno ohranite garancijo na napravo.

Z vašim trgovcem lahko sklenete tudi vzdrževalno pogodbo. Naj vam ta prednosti pogodbenega vzdrževanja razloži in svetuje.

Priloženo garancijsko kartico morate po predajnem inšpekcijskem pregledu ob vročitvi brezpogojno poslati na pristojno Kärcherjevo podružnico v svoji državi, da s tem garancijsko zagotovilo ohrani svojo veljavnost.

Dnevna, tedenska in mesečna vzdrževalna opravila – glej Navodila za uporabo.

Dotatna vzdrževalna dela z potrditvijo na hrbtni stranici.

Izvajana vzdrževalna dela	Tipi naprav				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Po 20 obratovalnih urah					
Zamenjajte motorno olje.	-	-	X	X	-
Po vsakih 125 obratovalnih urah ali polletno					
Zamenjajte motorno olje.	-	-	X	X	-
Očistite zračni filter.	-	-	X	X	-
Preverite hitrost vrtljajev motorja in jo nastavite.	-	-	X	X	-
Preverite pripravo za izpuh.	-	-	X	X	-
Preverite stanje akumulatorjev, gostoto in nivo kisline.	-	-	X	X	-
Očistite prekat za iskrenje oz. lovilnik isker.	-	-	X	X	-
Poizkusni tek in optični pregled.	-	-	X	X	-
Po 250 obratovalnih urah ali letno					
Preverite tlak pnevmatik.	X	X	X	X	X
Preverite krmilno kolo, varnostno zavoro in gumijasti blažilnik.	X	X	X	X	X
Preverite funkcijo tlačnega zbiralnika.	X	X	X	X	X
Preverite funkcijo varnostnega ventila.	X	X	X	X	X
Preverite funkcijo varovanja pred pomanjkanjem vode in če je onesnažen.	-	X	-	X	-
Očistite vodni filter.	X	X	X	X	X
Preverite funkcijo črpalke za gorivo in magnetni ventil za gorivo.	-	X	-	X	-
Preverite ventilator pretočnega grelnika, če pravilno deluje in če ni onesnažen.	-	X	-	X	-
Očistite vžigalne elektrode in preverite nastavitve.	-	X	-	X	-
Preverite posodo za vročo vodo, če tesni in ni onesnažena.	-	-	-	-	X
Pretočni grelnik preverite, če je onesnažen ali pa ni pravilno nastavljen. Po potrebi grelno spiralo očistite.	-	X	-	X	X
Pretočni grelnik preverite, če so znotraj usedline. Po potrebi z grelne spirale odstranite vodni kamen.	-	X	-	X	X
Visokotlačno ter brizgalno cev, šobo in brizgalno pištolo preverite, če tesnijo.	X	X	X	X	X

Izvajana vzdrževalna dela	Tipi naprav				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Preverite temperaturni regulator, če pravilno deluje.	-	X	-	X	X
Preverite mečalnik vode, če pravilno deluje in je pravilno nastavljen.	-	X	-	X	X
Preverite splošno stanje pogonskega motorja.	X	X	X	X	X
Preverite tlačno staklo, če pravilno deluje ter preverite vklopni in izklopni tlak.	X	X	-	X	X
Očistite hladilna rebra motorja.	-	-	X	X	-
Obnovite vžigne svečke.	-	-	X	X	-
Zamenjajte zračni filter in filter za gorivo.	-	-	X	X	-
Ventilator motorja preverite, če je onesnažen in če pravilno deluje.	-	-	X	X	-
Preverite termično stikalo na visokotlačni črpalki, če deluje pravilno.	-	-	X	X	-
Preverite in očistite tank ter filter za gorivo.	-	X	X	X	-
Preverite vodila za gorivo, če so poškodovani.	-	X	X	X	-
Preverite tank za čistilno sredstvo, če je onesnažen in ga očistite.	X	X	X	X	X
Preverite ventil s plovcem in ga nastavite.	X	X	-	X	X
Preverite dozirni ventil za čistilno sredstvo, če pravilno deluje.	X	X	X	X	X
Preverite elektronsko krmilje, če pravilno deluje. Prikažite si shranjene podatke in si jih zapišite.	-	X	-	-	-
Visokotlačno črpalko preverite, če pravilno deluje in če tesni na vodni in oljni strani.	X	X	X	X	X
Zamenjajte olje reduktorja visokotlačne črpalke.	X	X	X	X	X
Preverite vodni sistem, če tesni.	X	X	X	X	X
Preverite manometer, če pravilno deluje.	X	X	X	X	X
Je pokrov še v sestavu naprave in zapah deluje?	X	X	X	X	X
Je pokrov vrtečih se delov še v sestavu naprave?	-	-	-	X	-
Celotni električni sistem preverite po predpisu VDE 0701.	X	X	-	X	X
Poizkusni tek in optična kontrola.	X	X	X	X	X
Letno					
Strokovnjak izvede varnostni pregled naprave po nacionalnih predpisih za tekočinske brizgalnike.	X	X	X	X	X

Poštovani kupče,

Pribavili ste visokovrijedan stroj, za njegovu je funkciju te sigurnost u radu neophodno redovito održavanje koje treba provoditi naša servisna služba.

Stoga bezuvjetno tražite pismenu potvrdu o stručno provedenim radovima na održavanju (vidi poleđinu) kako biste zadržali vaše pravo na garanciju.

Sa svojim prodavačem možete također zaključiti ugovor o održavanju. Konzultirajte se sa njim.

Priloženu garancijsku karticu morate nakon inspekcije koja se provodi pri preuzimanju obavezno poslati nadležnom predstavništvu firme Kärcher u vašoj zemlji kako biste zadržali vaše pravo na garanciju.

Svakodnevn, tjedni te mjesečni radovi na održavanju – vidi uputu za rad

Dotadni radovi na održavanju sa potvrdom na poleđini

Radovi na održavanju koje se treba provesti	Tipovi strojeva				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Jedanput nakon 20 radnih časova					
Zamijeniti motorno ulje.	-	-	X	X	-
Nakon svakih 125 radnih časova ili polugodišnje					
Zamijeniti motorno ulje.	-	-	X	X	-
Očistiti filtar za zrak.	-	-	X	X	-
Provjeriti te podesiti broj okretaja motora.	-	-	X	X	-
Provjeriti ispušni sustav.	-	-	X	X	-
Provjeriti stanje baterija, gustoću kiseline te razinu punjenja.	-	-	X	X	-
Očistiti komoru za hvatanje iskara odnosno štitičnik protiv iskara.	-	-	X	X	-
Probni rad te optička kontrola.	-	-	X	X	-
Dotatno nakon svakih 250 radnih časova ili godišnje					
Provjeriti tlak zraka u gumi.	X	X	X	X	X
Provjeriti valjak upravljačkog mehanizma, kočnicu za blokiranje te gumeni amortizer.	X	X	X	X	X
Provjeriti funkciju akumulatora.	X	X	X	X	X
Provjeriti funkciju sigurnosnog ventila.	X	X	X	X	X
Osigurač za kontrolu nedostatka vode provjeriti na onečišćenje i funkciju.	-	X	-	X	-
Očistiti filtar za vodu.	X	X	X	X	X
Provjeriti funkciju pumpe za gorivo te magnetnog ventila za gorivo.	-	X	-	X	-
Ventilator za grijač protoka provjeriti na onečišćenje i funkciju.	-	X	-	X	-
Očistiti elektrode za paljenje te provjeriti podešavanje.	-	X	-	X	-
Rezervoar za toplu vodu provjeriti na nepropusnost i onečišćenje.	-	-	-	-	X
Protočni grijač provjeriti na onečišćenje te ispravnu podešenost. Po potrebi očistiti zmiaste cijevi grijača.	-	X	-	X	X
Provjeriti nakupine kamena unutar protočnog grijača. Po potrebi skinuti kamenac u zmiastim cijevima grijača.	-	X	-	X	X
Crijeva za visoki tlak, mlazne cijevi, sapnice te ručni pištolj za prskanje provjeriti na nepropusnost i oštećenja.	X	X	X	X	X

Radovi na održavanju koje se treba provesti	Tipovi strojeva				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Provjeriti funkciju regulatora temperature.	-	X	-	X	X
Provjeriti funkciju te podešenost omekšivača tekućine.	-	X	-	X	X
Provjeriti opće stanje pogonskog motora.	X	X	X	X	X
Provjeriti funkciju pneumatskog prekidača kao i tlak pri uključenju i isključenju.	X	X	-	X	X
Očistiti rashladna rebra motora.	-	-	X	X	-
Zamijeniti svjeće za paljenje.	-	-	X	X	-
Zamijeniti filter za zrak i pogonsko sredstvo.	-	-	X	X	-
Kolo ventilatora za motor provjeriti na onečišćenje i funkciju	-	-	X	X	-
Provjeriti funkciju termo-prekidača na pumpi za visoki tlak.	-	-	X	X	-
Rezervoar za gorivo, rezervoar sa pogonskim sredstvom te filter provjeriti na onečišćenje i očistiti.	-	X	X	X	-
Provjeriti crijeva za gorivo i pogonsko sredstvo.	-	X	X	X	-
Rezervoar sa sredstvom za čišćenje provjeriti na onečišćenje i očistiti.	X	X	X	X	X
Provjeriti te podesiti ventil s plovkom.	X	X	-	X	X
Provjeriti funkciju ventila za doziranje sredstva za čišćenje.	X	X	X	X	X
Provjeriti funkciju elektronike. Ispitati podatke u memoriji i zabilježiti ih.	-	X	-	-	-
Pumpu za visoki tlak provjeriti na nepropusnost u odnosu na vodu i ulje te na funkciju.	X	X	X	X	X
Zamijeniti transmisiono ulje u pumpi za visoki tlak.	X	X	X	X	X
Provjeriti nepropusnost sustava za vodu.	X	X	X	X	X
Provjeriti funkciju manometra.	X	X	X	X	X
Postoji li hauba te da li brava funkcionira?	X	X	X	X	X
Postoji li poklopac na obrtnim dijelovima?	-	-	-	X	-
Provjeriti funkciju cjelokupne električke prema VDE 0701.	X	X	-	X	X
Probni rad te optička kontrola.	X	X	X	X	X
Godišnje					
Sigurnosna kontrola od strane kvalificiranog stručnjaka prema nacionalnim smjernicama za sapnice za tekućine.	X	X	X	X	X

Poštovani kupče,

Nabavili ste visokokvalitetan aparat za čiju je pouzdanu funkciju i sigurnost u radu neophodno redovno održavanje koje obavlja naša servisna služba.

Stoga bezuslovno tražite pismenu potvrdu o stručno izvršenim radovima na održavanju (vidi poledinu) kako biste zadržali vaše pravo na garanciju.

Sa svojim prodavcem možete zaključiti i ugovor o održavanju. Posavetujte se sa njim.

Priloženu garantnu karticu morate nakon inspekcije koja se vrši prilikom preuzimanja obavezno poslati nadležnom predstavništvu firme Kärcher u vašoj zemlji kako biste zadržali vaše pravo na garanciju.

Svakodnevi, nedeljni i mesečni radovi na održavanju – vidi uputstvo za rad

Dopunski radovi na održavanju sa potvrdom na poledini

Radovi na održavanju koje treba izvršiti	Tipovi aparata				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Jedanput posle 20 radnih sati					
Zameniti motorno ulje.	-	-	X	X	-
Na svakih 125 radnih sati ili polugodišnje					
Zameniti motorno ulje.	-	-	X	X	-
Očistiti vazdušni filter.	-	-	X	X	-
Proveriti i podesiti broj obrtaja motora.	-	-	X	X	-
Proveriti izduvni sastav.	-	-	X	X	-
Proveriti stanje baterija, gustinu kiseline i nivo punjenja.	-	-	X	X	-
Očistiti komoru za zaštitu od varničenja odn. hvatač varnica.	-	-	X	X	-
Probni rad i optička kontrola.	-	-	X	X	-
Dopunski svakih 250 radnih sati ili godišnje					
Proveriti pritisak vazduha u gumi.	X	X	X	X	X
Proveriti valjak upravljačkog mehanizma, kočnicu za blokiranje i gumeni amortizer.	X	X	X	X	X
Proveriti funkciju akumulatora.	X	X	X	X	X
Proveriti funkciju sigurnosnog ventila.	X	X	X	X	X
Proveriti čistoću i funkciju osigurača za kontrolu nedostatka vode.	-	X	-	X	-
Očistiti filter za vodu.	X	X	X	X	X
Proveriti funkciju pumpe za gorivo i magnetnog ventila za gorivo.	-	X	-	X	-
Proveriti čistoću i funkciju ventilatora za protočni grejač.	-	X	-	X	-
Očistiti elektrode za paljenje i proveriti podešavanje.	-	X	-	X	-
Proveriti nepropustljivost i čistoću rezervoara za toplu vodu.	-	-	-	-	X
Proveriti čistoću i pravilnu podešenost protočnog grejača. Po potrebi očistiti grejne savijene cevi.	-	X	-	X	X
Proveriti unutrašnje taloženje kod protočnog grejača. Po potrebi skinuti krečne naslage u grejnim savijenim cevima.	-	X	-	X	X
Proveriti nepropustljivost i oštećenja creva za visoki pritisak, mlazne cevi, mlaznice i ručnog pištolja za prskanje.	X	X	X	X	X
Proveriti funkciju regulatora temperature.	-	X	-	X	X

Radovi na održavanju koje treba izvršiti	Tipovi aparata				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Proveriti funkciju i podešenost omekšivača tečnosti.	-	X	-	X	X
Proveriti opšte stanje pogonskog motora.	X	X	X	X	X
Proveriti funkciju pneumatskog prekidača kao i pritisak pri uključenju i isključenju.	X	X	-	X	X
Očistiti rashladna rebra motora.	-	-	X	X	-
Staviti nove svećice za paljenje.	-	-	X	X	-
Zameniti filter za vazduh i pogonsko sredstvo.	-	-	X	X	-
Proveriti čistoću i funkciju rotora ventilatora za motor.	-	-	X	X	-
Proveriti funkciju termoprekidača na pumpi za visoki pritisak.	-	-	X	X	-
Proveriti čistoću rezervoara za gorivo, rezervoara sa pogonskim sredstvom i filtra i očistiti ih.	-	X	X	X	-
Proveriti creva za gorivo i pogonsko sredstvo.	-	X	X	X	-
Proveriti čistoću rezervoara sa sredstvom za čišćenje i očistiti ga.	X	X	X	X	X
Proveriti i podesiti ventil s plovkom.	X	X	-	X	X
Proveriti funkciju ventila za doziranje sredstva za čišćenje.	X	X	X	X	X
Proveriti funkciju elektronike. Ispitati memorisane podatke i zabeležiti ih.	-	X	-	-	-
Proveriti nepropustljivost pumpe za visoki pritisak u odnosu na vodu i ulje i njenu funkciju.	X	X	X	X	X
Zameniti ulje za prenosnike u pumpi za visoki pritisak.	X	X	X	X	X
Proveriti nepropustljivost sistema za vodu.	X	X	X	X	X
Proveriti funkciju manometra.	X	X	X	X	X
Da li postoji hauba i da li brava funkcioniše?	X	X	X	X	X
Da li na rotirajućim delovima postoji poklopac?	-	-	-	X	-
Proveriti funkciju celokupne elektrike prema VDE 0701.	X	X	-	X	X
Probni rad i optička kontrola.	X	X	X	X	X
Godišnje					
Sigurnosna kontrola od strane stručnog lica prema nacionalnim smernicama za mlaznice za tečnost.	X	X	X	X	X

Уважаеми клиенти,

Вие придобихте ценен уред, за чието надеждно функциониране и безопасност е абсолютно необходимо редовно да се поддържа от нашата служба за работа с клиенти.

Затова за да бъде запазена гаранцията, изисквайте писмено да ви бъде потвърдено извършването на това обслужване от специалист (виж обратната страна).

С фирмата-продавач можете да сключите договор за поддръжка. Информирайте се за тази възможност.

След предавателна проверка прилежащата гаранционна карта трябва задължително да се изпрати на съответното представителство във вашата страна, за да се запази правото Ви на гаранция.

Ежедневни, седмични и месечни работи по поддръжката – виж упътването за употреба

Допълнителни работи по поддръжката с потвърждаване на задната страница

Предстоящи работи по поддръжката	Видове уреди				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Еднократно, след 20 часа експлоатация					
Смяна на маслото на двигателя.	-	-	X	X	-
а всеки 125 часа експлоатация или на половин година					
Смяна на маслото на двигателя.	-	-	X	X	-
Почистване на въздушния филтър.	-	-	X	X	-
Проверка и настройка на оборотите на двигателя.	-	-	X	X	-
Проверка на ауслух – инсталацията.	-	-	X	X	-
Проверка на състоянието на акумулатора, плътността на киселината и нивото на напълване.	-	-	X	X	-
Почистване на камерата съответно на искроуловителя.	-	-	X	X	-
Пробен пуск и контрол на око.	-	-	X	X	-
Допълнително на всеки 250 часа експлоатация или годишно					
Проверка на налягането на гумите.	X	X	X	X	X
Контрол на водещите ролки, волана, ръчната спирачка и гумените амортизъри.	X	X	X	X	X
Проверка на функционирането на пневматичния резервоар.	X	X	X	X	X
Проверка на функционирането на обезопасителния вентил.	X	X	X	X	X
Контрол на замърсяването и функционирането на осигуровката срещу липса на вода.	-	X	-	X	-
Почистване на водния филтър.	X	X	X	X	X
Контрол на функционирането на горивната помпа и магнитния клапан за горивото.	-	X	-	X	-
Проверка на замърсяването и функционирането на вентилатора за устройството за загряване на протичащия дебит.	-	X	-	X	-

Предстоящи работи по поддръжката	Видове уреди				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Почистване на запалващите електроди/свещите и контрол на настройката.	-	X	-	X	-
Проверка на резервоара за топла вода за уплътненост и замърсявания.	-	-	-	-	X
Проверете устройството за загряване на протичащия дебит за замърсявания и правилна настройка. Ако е необходимо, почистете нагревателната серпантина.	-	X	-	X	X
Проверка на устройството за загряване на протичащия дебит за вътрешни отлагания. Ако е необходимо, почистете нагревателната серпантина от варовитите отлагания.	-	X	-	X	X
Проверете дали са уплътнени и не са ли увредени маркучът за работа под високо налягане, тръбата за разпръскване, дюзата и пистолета за ръчно разпръскване.	X	X	X	X	X
Проверка на функциите на регулатора на температурата.	-	X	-	X	X
Проверете функционирането и настройката на течния омекотител.	-	X	-	X	X
Проверете общото състояние на задвижващия двигател.	X	X	X	X	X
Проверете функционирането на пневматичния шалтер, както и налягането за включване и изключване.	X	X	-	X	X
Почистете ребрата на радиатора за охлаждане на двигателя.	-	-	X	X	-
Подновете свещите на запалването.	-	-	X	X	-
Подменете филтъра за въздух и гориво.	-	-	X	X	-
Проверка на функционирането и замърсяването на колелото на вентилатора за двигателя.	-	-	X	X	-
Проверете функционирането на термощалтера на помпата за високо налягане.	-	-	X	X	-
Проверете резервоара за гориво и филтъра за замърсявания и ги почистете.	-	X	X	X	-
Проверете маркучите за гориво.	-	X	X	X	-
Проверете резервоара за препарати за почистване за замърсявания и го почистете.	X	X	X	X	X
Проверете и настройте вентила на поплавка.	X	X	-	X	X
Проверете функционирането на вентила за дозиране на препарати за почистване.	X	X	X	X	X
Проверете функционирането на електрониката. Изтеглете и запишете данните от паметта.	-	X	-	-	-
Проверете функционирането и уплътнеността по отношение на вода и масло на помпата за високо налягане.	X	X	X	X	X
Сменете маслото в предавателната кутия на помпата за високо налягане.	X	X	X	X	X
Проверете дали системата за вода е добре уплътнена.	X	X	X	X	X
Проверете функционирането на манометъра.	X	X	X	X	X

Предстоящи работи по поддръжката	Видове уреди				
	HD	HDS	HD B/D	HDS B/D	HDS E
Налице ли е капак и функционира ли нормално блокировката?	X	X	X	X	X
Има ли капак за циркуляционните части?	-	-	-	X	-
Проверете функционирането на цялостната електроника и проведете тест съгласно наредбата VDE 0701.	X	X	-	X	X
Пробен пуск и контрол на око.	X	X	X	X	X
Годишно					
Проверка на безопасността от оторизиран специалист съгласно международните насоки за уреди за разпръскване на течности.	X	X	X	X	X

Deutsch	Bestätigung durch den Kundendienst über durchgeführte Wartungsarbeiten
English	Acknowledgement by customer service that the maintenance work has been carried out
Français	Confirmation, par le service après-vente, des travaux d'entretien effectués
Italiano	Conferma del servizio assistenza clienti per lavori di manutenzione eseguiti
Nederlands	Bevestiging door de klantenservice van uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden
Español	Confirmación por el Servicio Técnico Posventa Oficial de los trabajos de mantenimiento realizados
Português	Confirmação pelos Serviços Técnicos da execução dos trabalhos de manutenção
Dansk	Gennemført vedligeholdelsesarbejde skal bekræftes af kundeservice
Norsk	Bekreftelse av utførte vedlikeholdsarbeider av servicemontør
Svenska	Kundtjänstens bekräftelse rörande utförda underhållsarbeten.
Suomi	Huoltopalvelun antama vahvistus suoritetuista huoltotöistä
Ελληνικά	Επιβεβαίωση από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για εκτελεσθείσες εργασίες συντήρησης
Türkçe	Yetkili servis tarafından yapılmış olan çalışmaların onay
Русский	Подтверждение от Сервисной службы о проведенных работах по обслуживанию
Magyar	Az ügyfélszolgálat igazolása az elvégzett karbantartási munkákról
Česky	Potvrzení o provedených údržbářských pracích prostřednictvím servisní služby
Slovensky	Potvrdenie o vykonaných údržbárskych prácach prostredníctvom servisnej služby
Polski	Potwierdzenie serwisu o przeprowadzeniu poszczególnych prac z zakresu przeglądów i konserwacji
Românește	Confirmarea de către Service a lucrărilor de întreținere efectuate
Slovensko	Potrđilo servisne službe o opravljenih vzdrževalnih delih
Hrvatski	Potrđda servisne službe o provedenim radovima na održavanju
Srpski	Potrđda servisne službe o izvršenim radovima na održavanju
Български	Потвърждение от службата за работа с клиенти за предприетите работи по поддръжката

20 h	125 h	250 h
375 h	500 h	625 h
750 h	875 h	1000 h
1125 h	1250 h	1375 h
1500 h	1625 h	1750 h
1875 h	2000 h	